

multisportpro

PRECISION

Electrostimulateur pour entraînement sportif

Mode d'emploi

User manual / Bedienungsanleitung /
Manual de uso / Manuale d'uso



- ▶ **4 canaux**
- ▶ **14 programmes** multifréquence
- ▶ **344 variations** de programmes
- ▶ **Rechargeable**
- ▶ **Batterie NiMH**
- ▶ **8 électrodes adhésives**
- ▶ **Protection anti-choc**

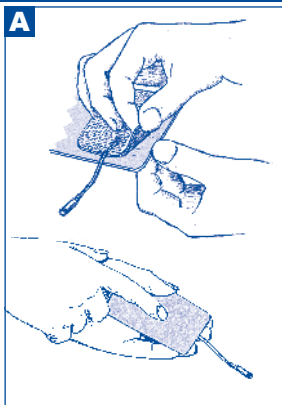
SPORT-ELEC®
ELECTROSTIMULATION



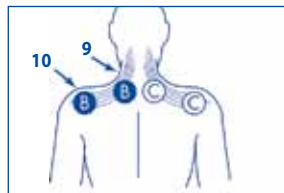
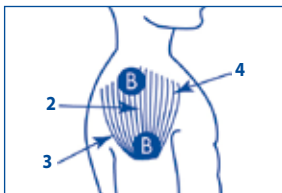
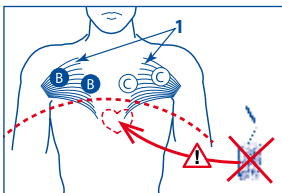
www.sport-elec.com

FONCTION ÉLECTRODES

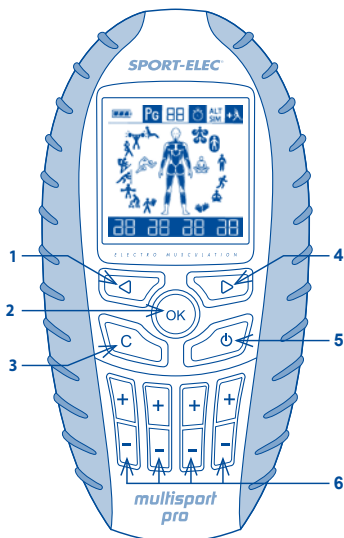
I. CONNEXION DES ÉLECTRODES



II. POSITIONNER LES ÉLECTRODES

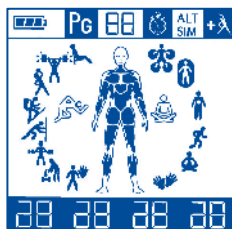


MULTISPORTPRO PRECISION (4 CANAUX) DESCRIPTIF DE L'APPAREIL



- 1 Touche gauche : permet de sélectionner un choix
- 2 Touche OK : bouton de validation
après chacun des choix
- 3 Touche C (clear) : permet de revenir en arrière
après avoir validé
- 4 Touche droite : bouton de sélection pour choisir
les programmes et les zones musculaires
- 5 Touche ON/OFF : allume et éteint l'appareil / arrêt d'urgence
- 6 4 touches de puissances :
+ : Augmente la puissance / niveau 1 à 30
- : Diminue la puissance / niveau 30 à 1

DESCRIPTIF DE L'ÉCRAN



- Voyant de niveau de charge de la batterie
- Pg 88** Affiche le numéro de programme choisi
- Affiche la durée de programme restant
- ALT** Option muscles alternés (choix possible sur les programmes **Pg 01** à **Pg 88**).
Vous choisissez de faire travailler 2 groupes musculaires en alternance.
- SIM** Option muscles simultanés (choix par défaut).
Vous choisissez de faire travailler 2 groupes musculaires en simultané.
- Phase d'échauffement à activer ou non
- Programmes sport
- Programmes santé

LES PROGRAMMES



PROGRAMMES SPORT



PG01 PRÉPARATION CUTANÉE

Baisse l'impédance de la barrière cutanée.
Prépare la peau à la diffusion des courants émis par les programmes.
Durée : 2 min de phase active



PG02 RÉCUPÉRATION DU VOLUME MUSCULAIRE

Ce programme permet de prévenir et de lutter contre la perte de volume musculaire généralement due au non usage d'un membre ou suite à une période d'immobilisation.
Durée : 40 min de phase active + 6 min de récupération



PG03 RENFORCEMENT DU VOLUME MUSCULAIRE

Ce programme ne peut s'appliquer que sur des muscles ayant un volume normal. PG04 et PG05 permettent de développer la force musculaire.
Durée : 20 min de phase active + 6 min de récupération



PG04 RÉSISTANCE MUSCULAIRE

La gamme des fréquences de stimulation vise à augmenter la capacité à soutenir des efforts musculaires importants.
Durée : 30 min de phase active + 6 min de récupération



PROGRAMMES SANTÉ



PG09 MASSAGE

Ce programme est constitué de fréquences variant progressivement de 3 à 10 Hz pour un effet massant optimal.
Durée : 20 min de phase active



PG10 MYORELAXANT

Ce programme grâce au balayage des fréquences de 0,25 à 3,5 Hz permet aux muscles de se relaxer plus rapidement.
Durée : 20 min de phase active



PG11 RÉCUPÉRATION ACTIVE

Ce programme doit être utilisé immédiatement après avoir effectué des efforts intenses. L'ensemble des fréquences générées par PG11 permet de maintenir un travail musculaire après effort, favorise l'augmentation du débit sanguin et la libération d'endorphines. Chacune de ces séquences de fréquence est alternée avec un effet relaxant.
Durée : 20 min de phase active



PG05 ENDURANCE MUSCULAIRE

Après l'acquisition par PG04 à soutenir des efforts importants, le programme PG05 permet de soutenir dans la durée des efforts musculaires de forte intensité en stimulant au maximum les fibres lentes.
Durée : 30 min de phase active



PG06 ENTRETIEN MUSCULAIRE

Ce programme permet de conserver les acquis au niveau de l'endurance, de la résistance et du volume musculaire.
Durée : 30 min de phase active + 6 min de récupération



PG07 FORCE EXPLOSIVE

Ce programme s'inscrit logiquement dans la continuité de PG03 et PG04. Il permet d'atteindre la force maximale d'un muscle en stimulant les fibres de très grande vitesse, l'intensité de la contraction doit être maximale.
Durée : 30 min de phase active + 6 min de récupération



PG08 RÉCUPÉRATION

Ce programme, grâce au balayage des fréquences entre 0,5 et 8 Hz, permet aux muscles de récupérer plus rapidement par des effets relaxants, endorphiniques et à l'augmentation du débit sanguin.
Durée : 20 min de phase active



PG12 TENS

Programme antalgique par neurostimulation électrique, variation progressive des fréquences. Les électrodes doivent être placées sur le site douloureux.
Durée : 20 min de phase active



PG13 ENDORPHINIQUE

Ce programme permet de soulager efficacement les tensions musculaires.
Durée : 20 min de phase active



PG14 VASCULARISATION

Ce programme permet de soulager la sensation de jambes lourdes.
Durée : 26 min de phase active

* À LIRE AVANT TOUTE UTILISATION DE L'APPAREIL

Vous venez d'acquérir un appareil professionnel performant et puissant.
Vous devez prendre le temps de découvrir son fonctionnement.

- 1 - Lire attentivement le mode d'emploi
- 2 - Avant usage, vérifiez le niveau de charge de la batterie et, si besoin, mettez l'appareil en charge (photo I. E, page 2)

* TEST DE FONCTIONNEMENT RAPIDE

Testez votre appareil sur les quadriceps :

- Branchez les 2 électrodes aux 2 fiches de couleur blanche (canal 1).
- Prenez 2 électrodes adhésives, ôtez le support protecteur et placez les sur la peau (photo I. A, page 2).
- Allumez l'appareil avec la touche ON/OFF (⏻) et appuyez 6 fois de suite sur la touche "OK".
- Augmentez progressivement la puissance sur ce canal : vous ressentez d'abord des picotements, puis une contraction musculaire. Une fois ce parcours de découverte réalisé, vous pouvez démarrer le programme de votre choix.

* REVENDICATIONS THÉRAPEUTIQUES

- **Particuliers** : pour le renforcement et /ou maintien de la force musculaire
- **Kinésithérapeutes** : pour le soulagement des tensions musculaires
- **En secteur hospitalier** : pour la prévention des amyotrophies musculaires et pour le traitement de la douleur

I. CHARGER LA BATTERIE

L'appareil contient une batterie rechargeable, il convient donc dès son acquisition de contrôler l'indicateur de charge. Si besoin, veuillez effectuer une charge de 12 heures en reliant son boîtier à l'alimentation secteur.

Pour mettre l'appareil en charge, connectez le chargeur à l'appareil (photo I. E, page 2).

- ▶ Durant la charge de la batterie, le voyant pile (🔋) affiche 1, 2, puis 3 barres pour montrer la charge en cours (🔋/🔋/🔋).
- Le décompte du temps de charge de 12 à 00 commence.
- ▶ Quand la charge est terminée, le chiffre à gauche du voyant chronomètre indique 00, et le voyant pile affiche 3 barres (🔋).
- ▶ Débranchez l'adaptateur pour isoler la source électrique lorsque la charge est terminée. Lorsque l'on débranche le chargeur, l'écran s'éteint.

Lorsque le voyant pile est vide (🔋), cela signifie que la batterie est déchargée.

Remarque :

- ▶ Il n'est pas possible d'utiliser l'appareil pendant la charge de la batterie.
- ▶ En cas de non utilisation, procéder à une charge de la batterie de 12 heures tous les 4 mois.
- ▶ L'appareil se met en veille automatiquement si la batterie est déchargée, assurant ainsi la protection de celle-ci contre toute décharge abusive.

II. MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

ÉTAPE 1 AFFICHAGE - MISE SOUS TENSION

Attention pour la mise en marche, réalisez un appui bref maximum de 1 seconde sur la touche rouge ON/OFF (⏻).

↳ Tous les pictogrammes s'affichent pendant 3 secondes et s'éteignent, puis les muscles de face clignotent.

Si vous réalisez un appui trop long, votre écran clignotera et vous indiquera la totalité des pictogrammes qu'il contient.

Pour arrêter l'appareil, appuyez brièvement sur ON/OFF (⏻).

Ou pour revenir dans le menu, vous devez enfoncer la touche "C"; ou faites 2 appuis brefs sur "⏻".

ÉTAPE 2 SÉLECTION DE LA (DES) ZONE(S) MUSCULAIRE(S) À STIMULER

■ **Choisir la première zone musculaire :**

L'écran affiche "01", ce qui veut dire qu'il vous propose de choisir une première zone musculaire.

↳ Pour choisir les muscles de dos, appuyez sur la touche SUIVANT (➤) puis sur la touche "OK" : la 1^{ère} zone musculaire du bas clignote (mollets). Si vous voulez revenir aux muscles de face, appuyez sur la touche C.

↳ Pour choisir les muscles de face, validez avec la touche "OK" : la 1^{ère} zone musculaire du bas clignote (quadriceps).

Appuyez sur la touche SUIVANT (➤) pour remonter et faire défiler les différentes zones musculaires.

Pour redescendre, appuyez sur la touche PRÉCÉDENT (◀).

↳ Une fois le groupe musculaire choisi, validez avec la touche "OK".

B Choisir une deuxième zone musculaire :

Les pictogrammes clignotent tous à nouveau et l'écran affiche . L'écran propose de choisir une 2^{ème} zone musculaire :

- ↳ Si vous ne voulez qu'une zone musculaire, appuyez sur la touche PRÉCÉDENT () et passez à l'étape 3.
- ↳ Pour choisir une 2^{ème} zone musculaire, validez à nouveau soit les muscles de face ou les muscles de dos (OK).

Choisissez à nouveau une autre zone musculaire puis validez (OK).

La (les) zone(s) musculaire(s) sélectionnée(s) s'affiche(nt).

Recommandations : choix muscles supérieurs ou muscles inférieurs

Il existe une différence entre les programmes des muscles supérieurs et ceux des muscles inférieurs.

Il est recommandé de ne pas sélectionner simultanément les muscles supérieurs et les muscles inférieurs car dans ce cas l'appareil donnerait la priorité aux muscles supérieurs, diminuant sensiblement le rendement du travail sur les muscles inférieurs.

ÉTAPE 3 SÉLECTION DU PROGRAMME

Les programmes de gauche (programmes SPORT) s'affichent en clignotant.

↳ Si vous voulez choisir les programmes SANTÉ , appuyez sur la touche SUIVANT () et validez (OK).

↳ Si vous choisissez les programmes SPORT , validez (OK).

Faites défiler les programmes en appuyant sur la touche SUIVANT ()

↳ L'écran affiche simultanément le 1^{er} pictogramme du bas et le numéro du programme correspondant.

↳ Si vous souhaitez redescendre, appuyez sur la touche PRÉCÉDENT ()

À ce stade, vous avez donc choisi la (les) zone(s) musculaire(s) à stimuler et le programme.

ÉTAPE 4 CHOIX "PHASE D'ÉCHAUFFEMENT" ET OPTION "ALT/SIM"

(Uniquement pour les programmes à)

A Activer / Désactiver la phase d'échauffement

L'appareil vous propose une phase d'échauffement avant de commencer la phase active du programme.

Le pictogramme PHASE D'ÉCHAUFFEMENT () clignote en haut à droite.

↳ Si vous voulez la sélectionner, validez (OK).

↳ Sinon appuyez sur la touche PRÉCÉDENT () et validez (OK).

Le pictogramme PHASE D'ÉCHAUFFEMENT () disparaît de l'écran.

B Paramétrer Alterné / Simultané

Puis le pictogramme ALTERNÉ/SIMULTANÉ () clignote.

► Pour sélectionner ALTERNÉ (**ALT**), appuyez sur la touche PRÉCÉDENT () puis validez (OK).

Cette option vous permet de faire travailler les 4 canaux de façon alternée sur les deux zones musculaires.

► Pour sélectionner SIMULTANÉ (**SIM**), appuyez sur la touche SUIVANT () puis validez (OK).

Cette option vous permet de faire travailler les 4 canaux simultanément sur les zones musculaires

► Un appui sur **"OK"** affiche les deux pictogrammes ALTERNÉ et SIMULTANÉ ()

Cette option, par défaut, vous permet de faire travailler les 4 canaux simultanément sur les zones musculaires

► Le pictogramme du programme choisi est allumé, la (les) zone(s) musculaire(s) choisie(s) clignote(nt) en alternance.

Remarque : Si vous avez activé une phase d'échauffement, le pictogramme SIMULTANÉ (**SIM**) s'affichera au démarrage du programme car la phase d'échauffement est obligatoirement en mode simultané.

ÉTAPE 5 LANCER LE DÉMARRAGE - RÉGLAGES DES INTENSITÉS

Pour démarrer le programme, appuyez sur les boutons + des touches d'intensité correspondants aux fils connectés à vos électrodes.

Le niveau de(s) puissance(s) s'affiche(nt) en bas de l'écran.

Les intensités varient durant la séance en fonction du contenu du programme.

Un appui long sur la touche - ramène la puissance rapidement à 0.

Si la pile est faible, il est recommandé de ne pas démarrer le programme.

Attention ! Votre générateur est muni d'un système de sécurité qui bloque le lancement du programme si les électrodes ne sont pas positionnées sur la peau.

ÉTAPE 6 DÉROULEMENT DU PROGRAMME

Pendant le déroulement d'un programme, l'écran affiche :

- le voyant de niveau de batterie,
- la durée de la phase (décompte par minute),
- le pictogramme CHRONOMÈTRE,
- le pictogramme ALTERNÉ/SIMULTANÉ (**ALT/SIM**)
- le pictogramme PHASE D'ÉCHAUFFEMENT si vous l'avez sélectionnée.

Utilisation de la touche "C" (Clear) :

Durant le programme, un appui sur la touche **C** pendant le déroulement d'une phase (échauffement / travail / récupération) met fin à celle-ci. La phase suivante démarre sauf si vous êtes arrivés à la fin du programme.

Un appui long sur cette touche permet de retourner au choix de la 1^{ère} zone musculaire (comme une fin normale de programme).

Déconnexion des électrodes en cours de programme :

Si une électrode se déconnecte, le canal concerné se met à et clignote ainsi pendant 30 secondes avant de revenir à un fixe. Pendant ces 30 secondes, il est possible de reconnecter le(s) électrode(s) et de remettre les puissances au niveau désiré.

ÉTAPE 7 FIN DU PROGRAMME - ARRÊT EN COURS

À la fin de la séance, l'écran propose à nouveau de démarrer une nouvelle séance en faisant clignoter les muscles de face pour choisir la 1^{ère} zone musculaire.

Recommencez la procédure de démarrage si vous souhaitez continuer sur une autre zone musculaire.

Sinon, appuyez sur la touche **"C"** pour arrêter.

L'appareil se met en veille au bout de 5 minutes d'inactivité.

III. MISE EN PLACE DES ÉLECTRODES

ÉTAPE 1

Prendre les électrodes et ôter délicatement le support qui protège chacune d'elles, les humidifier une à une en étalant du bout des doigts quelques gouttes d'eau sur le gel adhésif et attendre 2 minutes (schéma I. A, page 2).

ÉTAPE 2

Positionnez sur votre corps les électrodes suivant le schéma II. A ou B ou C, p 2 (les positionnements sont donnés à titre indicatif).

Vous pouvez consulter d'autres exemples de positionnement depuis le site sport-elec.com.

Placez vos électrodes en fonction du programme que vous avez choisi.

IMPORTANT : Pour une utilisation optimale, lire attentivement chaque page et tenir compte des exemples d'utilisation (photos II, page 2).

Exemples d'utilisation (photos II, page 2)		
= fiche canal B (bleu moyen) ; = fiche canal C (bleu clair) ; SUP = membres supérieurs ; INF = membres inférieurs		
photo A - Pectoraux	photo B - Epaules	photo C - Trapèzes
1 - Grand pectoral Ne pas positionner les électrodes sur l'aire cardiaque	2 - Deltioïde moyen 3 - Postérieur 4 - Antérieur	9 - Trapèze supérieur 10 - Trapèze moyen

ÉTAPE 3

Prenez le connecteur (CEV8) (photo I. B, page 2) et branchez-le :

1 - aux électrodes (photo I. C, page 2)

2 - puis à l'appareil (photo I. D, page 2).

ÉTAPE 4

Le boîtier est relié aux électrodes grâce au connecteur constitué de 4 groupes de 2 fils d'une longueur de 1 m terminés par 2 groupes de 4 fiches de connexion.

Vous pouvez fixer votre MULTISPORTPRO à un vêtement ou sous-vêtement grâce à sa pince clip.

ÉTAPE 5

Mettez en route votre appareil en suivant la procédure de "Mise en marche de l'appareil" détaillée précédemment dans le paragraphe II.

Les contractions doivent être fermes mais ne jamais provoquer de douleur.

Si vous ressentez une sensation désagréable au niveau des électrodes : ramenez les puissances au minimum, déplacez la ou les électrodes et remontez progressivement la puissance.

Les réglages étant ainsi optimisés, laissez travailler votre appareil pendant toute la durée du programme.

ÉTAPE 6

Le programme terminé, débrancher les électrodes du connecteur (CEV8), puis celui-ci de l'appareil.

Puis décollez délicatement les électrodes, les humidifiez légèrement avec quelques gouttes d'eau et les remettre soigneusement sur leur support.

Garder les électrodes adhésives dans un sac plastique au frais (le bac à légumes du réfrigérateur par exemple).

IV. CONSEILS D'UTILISATION

L'appareil est recommandé par les kinésithérapeutes dans le cadre de rééducation fonctionnelle.

- Il est possible de recommencer le cycle d'un des programmes sur une autre zone musculaire ou de changer de programme en restant sur la même zone musculaire sans dépasser toutefois 50 min d'utilisation (de phase active) par zone musculaire et par jour.
 - Pour une utilisation optimale, inspirez-vous des schémas reproduits dans cette brochure.
 - Le boîtier et les câbles de l'appareil peuvent être nettoyés avec un chiffon imbibé de solution désinfectante.
 - Les électrodes adhésives peuvent être rehydratées avant et après usage par un agent désinfectant (ex: Héxomédine)
 - Les électrodes adhésives doivent être repositionnées sur leur support et conservées dans un endroit frais de +5°C à +10°C.
 - Les électrodes adhésives ont une durée de vie d'environ 40 utilisations, n'hésitez pas à en commander via notre boutique en ligne www.sport-elec.com, ou auprès de votre revendeur habituel.
- SPORT-ELEC® INSTITUT - B.P. 35 - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE - tél. 02 32 96 50 50 - www.sport-elec.com

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil sur le visage
- ▶ Ne pas laisser à la portée des enfants

Demandez conseil à votre médecin :

- ▶ en cas d'implants électroniques ou métalliques d'une façon générale (broches...)
- ▶ en cas de maladie ou lésions de la peau (plaies...)

AVERTISSEMENTS

- ▶ Ne pas laisser à la portée des enfants ou de personnes mentalement déficientes. Le produit contient de petites pièces susceptibles d'être ingérées.
- ▶ Afin de prévenir tout risque de strangulation, veuillez tenir les câbles d'électrodes hors de portée des enfants.
- ▶ Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, les batteries doivent être enlevées.
- ▶ L'appareil est prévu pour un usage personnel. Pour des raisons d'hygiène, les électrodes doivent être utilisées par une seule personne.
- ▶ Ne pas utiliser en conduisant ou en travaillant sur une machine.
- ▶ Ne pas utiliser dans un environnement humide (salle de bain, sauna) et à proximité de machines électriques reliées au secteur et à la terre, voire une tuyauterie reliée à la terre.
- ▶ Utiliser l'appareil dans un environnement propre (sans poussière, saleté...)
- ▶ La connexion simultanée d'un patient à un appareil de chirurgie à haute fréquence peut provoquer des brûlures aux points de contact des électrodes du stimulateur et le stimulateur peut éventuellement être endommagé.
- ▶ Le fonctionnement à proximité immédiate d'un appareil de thérapie à ondes courtes peut provoquer des instabilités de la puissance de sortie du stimulateur.
- ▶ Ne jamais essayer de réparer ou de modifier vous-même ou chez un réparateur non agréé votre Multisportpro.
- ▶ Positionner l'appareil de façon à ne pas rendre difficile le débranchement de l'adaptateur.

DÉPANNAGE

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.

RECOMMANDATIONS



Lorsque vous vous séparez de votre produit en fin de vie, veillez à respecter la réglementation nationale. Nous vous remercions ainsi de le déposer à un endroit prévu à cet effet afin d'assurer son élimination dans le respect de l'environnement.



CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser cet appareil SPORT-ELEC® :

- ▶ Sur l'aire cardiaque.
- ▶ Si vous êtes porteur d'un stimulateur cardiaque (pacemaker).
- ▶ En cas de grossesse.
- ▶ Après un accouchement, attendre au minimum 6 semaines avant toute utilisation.
- ▶ En cas de maladies neuromusculaires.
- ▶ En cas de maladies hémorragiques.
- ▶ Sur le visage

CONSEILS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

- ▶ Ne pas utiliser de javel.
- ▶ Nettoyer le boîtier avec un tissu imbibé d'une solution désinfectante.
- ▶ Conservez les électrodes au frais, après utilisation humidifiez-les légèrement (avec une goutte d'eau) sur le gel adhésif et attendre deux minutes.

V. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ÉLECTRODES

Électrodes Adhésives, hydrophiles & hypoallergéniques
Dimensions 89 x 50 mm
Durée de vie estimée 40 utilisations
Dispositif médical de classe I d'après la directive 93/42/CEE

GARANTIE DES ÉLECTRODES

Les électrodes sont destinées à une utilisation strictement personnelle. Pour des raisons d'hygiène, elles ne peuvent donc être ni reprises, ni échangées.

L'APPAREIL :

Dispositif médical de classe IIa d'après la directive 93/42/CEE.
Version du logiciel E
Type de courant Biphase
Nombre de programmes 8 programmes "SPORT" - 6 programmes "SANTÉ"
Nombre de variations de programmes (ou phases) 344
Nombre de canaux indépendants réglables 4
Forme de signal / Intensité maximum sur charge de 500Ω / canal  100 mA / 500 Ohms Ω / canal
Plage de fréquence De 0,25 à 160 Hz
Plage de largeur d'impulsion De 70 à 360 µs
Alimentation 4,8 V - 1300 mAh - Batterie rechargeable Ni-MH
Alimentation secteur THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA
RSS1002-05S110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0,18A - 12VDC 250mA
L'adaptateur fait partie de l'équipement.
N'utilisez que l'alimentation secteur fournie avec l'appareil.
Dimensions et poids de l'appareil 80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Arrêt automatique à l'issue de chaque programme Oui
Sécurité à l'allumage 100%
Température de stockage / Humidité relative 0-45°C / 10-90%
Température d'utilisation / Humidité relative 5-40°C / 20-65%
Connexion appareil / électrodes par fil (env 90 cm) - fiches ø 2 mm mâle
Attention  Lire attentivement la notice
Garantie / Cycle de vie 2 ans (boîtier)

SYMBOLES NORMALISÉS / PICTOGRAMMES



0459 (directive 93/42/CEE)

Marquage CE relatif aux appareils médicaux.



Appareil en contact avec le patient, hors aire cardiaque.



Les appareils sont construits sans matériaux pouvant avoir un impact néfaste sur l'environnement.



Protégé contre l'intrusion de corps étrangers ≥ 12,5 mm et contre les projections d'eau jusqu'à 15° de la verticale.



Attention : voir les précautions d'emploi spécifiques dans la notice d'instructions.



Intensité maximale de 90mA sur une charge de 1000Ω par canal.



Conditions de transport et de stockage : humidité relative entre 10 et 90%.



Conditions de transport et de stockage : température entre 0 et 40°C.



Désignation du fabricant mettant le dispositif sur le marché.



Pour le respect de l'environnement, veuillez respecter les indications de mise au rebut.



Le fabricant adhère au dispositif de valorisation des déchets et respecte les obligations du Code de l'environnement.



Consulter le manuel d'utilisation.



Ne convient pas aux porteurs de stimulateurs cardiaques.



Ne convient pas aux femmes enceintes.



Appareil prévu pour un usage domestique.



Double isolation secteur (>50V).



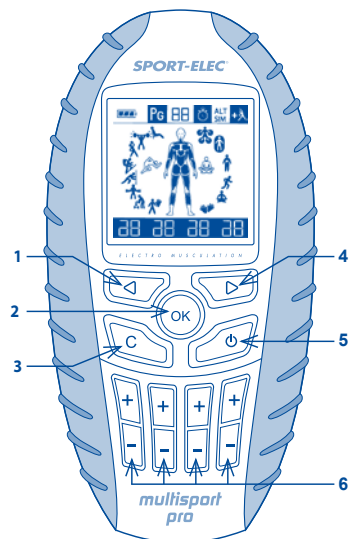
INFO CONSO : 02 32 96 50 50



0459 (directive 93/42/CEE)

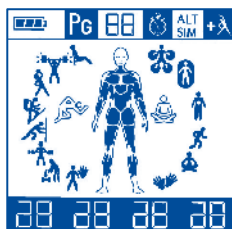
Made in P.R.C.

MULTISPORTPRO (4 CHANNELS) DESCRIPTION OF THE UNIT



- 1 Left key : Back or select another choice
- 2 OK key : Validation after each selection
- 3 C key (clear) : Back after validating
- 4 Right key : Choice selection key (programs, muscular zones.)
- 5 ON/OFF key : Turns the unit On and Off / emergency stop
- 6 4 Power key :
+ : Increase power / level 1 to 30
- : Decrease power / level 30 to 1

DESCRIPTION OF THE SCREEN



- Battery level
- Displays the program number chosen
- Displays the countdown
- ALT**
Alternate muscles option (choice between programs Pg01 to Pg08).
Train 2 muscle groups alternately
- SIM**
Simultaneous muscles option (default choice). Train 2 muscle groups simultaneously
- Enable/disable warm-up phase
- Sport program
- Health program

PROGRAMS



SPORT PROGRAMS

Pg 01



SKIN PREPARATION

Lowers the impedance of the skin barrier. Prepares your skin for the currents emitted by the programs.
Duration : 2 min active phases

Pg 02



RESTORE MUSCLE VOLUME

This program prevents and fights loss of muscle volume resulting usually from a lack of use of a limb following a period of immobilisation.
Duration : 40 min active phase + 6 min recovery

Pg 03



REINFORCE MUSCLE VOLUME

Apply this program only on muscles with a normal volume. PG04 and PG05 are used to develop muscle strength.
Duration : 20 min active phase + 6 min recovery

Pg 04



MUSCLE RESISTANCE

The stimulation frequencies aim at increasing the ability to sustain major muscle efforts.
Duration : 30 min active phase + 6 min recovery

Pg 05



MUSCLE ENDURANCE

After using PG04 to acquire the ability to sustain major efforts, use program PG05 to extend high intensity muscle efforts over time by maximum stimulation of slow fibres.
Duration : 30 min active phase + 6 min recovery

Pg 06



MUSCLE FITNESS

Use this program to maintain the level of muscle endurance, resistance, and volume acquired.
Duration : 30 min active phase + 6 min recovery

Pg 07



EXPLOSIVE FORCE

This program is a logical extension of PG03 and PG04. It allows reaching maximum muscle force by stimulating very high speed fibres, with maximum contraction intensity.
Duration : 30 min active phase + 6 min recovery

Pg 08



RECOVERY

Using a frequency range between 0.5 and 8 Hz, this program ensures muscles recover faster through relaxing, endorphin-based effects, and increases blood flow.
Duration : 20 min active phase



HEALTH PROGRAMS

Pg 09



MASSAGE

This program uses frequencies modulated between 3 and 10 Hz for optimum massaging effect.
Duration : 20 min active phase.

Pg 10



MUSCLE RELAXING

The frequency range between 0.25 and 3.5 Hz of this program accelerates muscle relaxing.
Duration : 20 min active phase

Pg 11



ACTIVE RECOVERY

Use this program immediately after performing intense efforts. All frequencies generated by PG11 maintain muscle work after effort, enhancing blood flow and the release of endorphins. Each of these frequency sequences is alternated with a relaxing effect.
Duration : 20 min active phase

Pg 12



TENS

This program operates by across-skin nerve stimulation, delivering a range of pulse frequencies in the local area where the electrodes are placed.
Duration : 20 min active phase

Pg 13



ENDORPHINIC

This program relieves muscle tensions effectively.
Duration : 20 min active phase

Pg 14



VASCULARIZATION

This program relieves numb legs sensation.
Duration : 26 min active phase

* BEFORE USING THIS UNIT

You have just acquired an effective and powerful professional unit.

Take your time to discover how to use it.

- 1 - Read the instructions carefully
- 2 - Before using it, charge the unit (photo I. E, page 2)

* OPERATION QUICK TEST

TESTING YOUR UNIT ON YOUR QUADRICEPS

- Take the electrodes and lightly moisten them with a few drops of water (photo I. A, page 2).
- Connect it to the first channel (match the colours of the connectors, 2 by 2).
- Start the unit using the  key and press the "OK" button 6 times.
- Increase power on this channel gradually.
- Once this procedure is done, you can start a program that best suits your needs.

* THERAPEUTIC APPLICATIONS

- **Private:** to strengthen and / or to maintain muscle strength.
- **Physiotherapists:** to ease muscular tensions.
- **In hospital environment:** to prevent muscular atrophy and to treat pain.

I. CHARGING THE BATTERIES

The unit contains rechargeable batteries. Before using it, charge it during 12 hours by connecting it to mains. Do not use this unit while batteries are charging. When it is not used, charge the batteries for 12 hours every 4 months. When the batteries are empty, the unit switches to standby automatically, protecting them against untimely discharging. To charge the unit, connect the charger supplied with the unit (photo I. E, page 2)

BATTERY CHARGE DISPLAY

When the battery is charging, the battery indicator displays , , then  to show the current charging status. The charging time countdown starts, from 12 to 00. Once charged, the number 00 appears in the left angle of the timer pictogram. The battery pictogram displays . When the charging is complete, unplug the adapter from the electrical outlet to insulate electric source. When the charger is disconnected, the screen switches off. When the battery indicator is empty , this means that it is discharged.

II. STARTING THE UNIT

STEP 1: DISPLAY - POWER ON

Beware while starting the device (red button )
Push briefly (maximum 1 second) on .
All pictograms appear and blink for 3 seconds, then the front muscles blink.
If you make a long push, your screen flashes and indicates you the totality of the pictograms which it contains.
To stop the device, push briefly on .
Or to return in the menu made 2 brief pushes on .

STEP 2: SELECTING THE MUSCLE ZONE(S) TO STIMULATE

Choosing the 1st zone :

The screen displays , meaning you can choose a first muscle zone.
- To choose the front muscles, validate with the "OK" key.
- To choose the back muscles, press the  key.
- To return to the front muscles, press the  key.
If you have chosen the front muscles : the 1st muscle zone at the bottom blinks: quadriceps.
If you have chosen the back muscles : the 1st muscle zone at the bottom blinks: gastrocnemius (calves)
Press the  key to move upwards and scroll the different muscle zones.
To go back, press the  key.
After selecting the muscle group, validate using th "OK" key

Choosing the 2nd zone :

All pictograms blink and the screen displays .
The screen proposes to choose a 2nd muscle zone :
To choose a 2nd muscle zone, validate again either the front muscles or the back muscles, validate "OK".
Choose again another muscle zone, then validate "OK".
If you wish one muscle zone only, press the  key and go to step 3.
The muscle zone(s) selected is (are) displayed.

STEP 3: SELECTING THE PROGRAM

Programs on the left ( SPORT programs) blink.
If you choose the  SPORT programs, validate "OK".
To choose the  HEALTH programs, press the  key and validate "OK".
Scroll through the programs by pressing the  key.
The screen first displays the 1st lower pictogram while displaying the corresponding program number at the top.
To go back, press the  key.
You have now chosen the muscle zone(s) to be stimulated, and the program.

STEP 4: CHOOSE THE "WARM-UP PHASE" AND ALT SIM OPTION

(Only for programs  P6 to  P7).
The screen proposes a warming-up phase before starting the active phase of the program.
The  WARM-UP PHASE pictogram blinks in the top right corner.
To select it, press "OK", otherwise press the  key, and validate "OK" (it disappears from the screen).
Then the  pictogram blinks.
To select "ALT", press the  key, to select "SIM", press the  key, then validate "OK".
If you have selected the warm-up phase, "SIM" is displayed when starting the program, as the warm-up phase is only in the simultaneous mode.
The screen is displayed :
- the battery level,
- phase duration (countdown in minutes),
- timer pictogram,
- the "ALT" or "SIM" option and warm-up phase if you have selected them.
The pictogram for the program chosen is lit, the muscle zone(s) chosen blink alternately.

STEP 5: LAUNCHING THE START - ADJUSTING INTENSITY

Then, press the "+" buttons of the intensity keys matching the wires connected to your electrodes to start the program.
If the battery is low, do not start the program.
The power level(s) are displayed at the bottom of the screen. The intensities vary during the session according to the program's content.
A long press on the "-" key returns the power rapidly to 0.

STEP 6: PROGRAM PERFORMANCE

Use of the "C" (Clear) key:

During the program, press the "C" key during a phase to set its time to zero.
The next phase starts unless you have reached the end of the program.
In this case, this key allows returning to selecting the 1st muscle zone (as at normal end of program).

Disconnecting the electrodes during the program :

If an electrode is disconnected, the channel concerned is reset to 00 and blinks for 30 sec, before returning to a fixed 00.
During these 30 sec, the electrode(s) can be reconnected, and power restored to the level required.

STEP 7: END OF PROGRAM - STOPPING

At the end of the session, the screen proposes to start a new session by blinking the front muscles to select the 1st muscle zone.
Restart the starting procedure if you wish to continue on another muscle zone.
Otherwise, press the  key to stop.
The unit switches to standby after 5 minutes idle.

Recommendations:

The pictograms for upper muscles and for lower muscles are different. Avoid selecting upper muscles and lower muscles, as the unit would give priority to upper muscles, reducing somewhat the yield of work on lower muscles.

III. USING THE UNIT

STEP 1

Take the electrodes and remove carefully their protection, dampen them one by one with water on your fingertips on the adhesive gel, and wait for 2 minutes (diagram I. A, page 2).

STEP 2

Fit the electrodes on your body as shown in diagram II. A or B or C, page 2: Positions are shown for information only

Important: For optimal use, carefully read each page and look at the examples of use (photos II, page 2).

Examples of use (photos II, page 2)		
Ⓑ = connector channel B (middle blue); Ⓒ = connector channel C (light blue); SUP = upper limbs; INF = lower limbs		
A photo - Chest	B photo - Shoulders	C photo - Trapezius
1 - Large chest ⚠ Do not place the electrodes close to the heart	2 - Medium deltoid 3 - Posterior 4 - Anterior	9 - Upper trapezius 10 - Medium trapezius

STEP 3

Take connector (CEV8) (photo I. B, page 2) and connect it:

1 - to the electrodes (photo I. C, page 2)

2 - then to the unit (photo I. D, page 2).

STEP 4

The unit is connected to the electrodes through the connector, composed of 2 groups of 4 x 1 m. long wires completed by 2 groups of 4 connection plugs.

It is possible to hang your MULTISPORT PRO to your clothing using the clip.

STEP 5

Start your unit following the "Starting the unit" procedure described in paragraph II.

Contractions should be firm but never painful. If you feel an unpleasant sensation around the electrodes: bring the power-on key back to minimum, move the electrode(s) and gradually increase the power.

Once the adjustments have been optimised in this way, leave your appliance to work for the full duration of the program.

STEP 6

Once the program is complete, disconnect the electrodes from the (CEV8) connector, then the latter from the unit.

Then pull off the electrodes gently, dampen them slightly with a few drops of water, then return them carefully onto their support. Store the adhesive electrodes in a fresh location, in a plastic bag (e.g. vegetable container in the refrigerator).

IV. RECOMMENDATIONS OF USE

The unit is recommended for physiotherapists for functional re-education.

- You can restart a program's cycle on another muscle zone or change the program while remaining on the same muscle zone, without exceeding however 40 min use per muscle zone and per day.
- For optimum use, refer to the diagrams shown in this leaflet.
- Clean the unit and its cables with a cloth dampened with a disinfecting solution.
- The adhesive electrodes can be rehydrated before and after use with a disinfecting agent (e.g. Hexamedine).
- The adhesive electrodes must be repositioned on their support, and stored in a fresh storage between +5°C and +10°C.
- The adhesive electrodes have a lifetime of about 40 uses, you can order them directly from the online shop www.sport-elec.com, or from your reseller.

PRECAUTIONS OF USE

- Do not use the unit on your face
- Do not leave within reach of children

Ask for advice from your physician:

- if you have electronic or metallic implants (pins...)
- in case of skin condition (wounds...)

WARNINGS

- Keep away from children or people with mental disabilities. The device contains small pieces that can be swallowed.
- In order to prevent any risk of strangulation, please keep the electrodes wires away from children.
- If the device is not likely to be used for some time, the batteries should be removed.
- Multisportpro is meant for personal use. For reasons of hygiene, the electrode should only be used on one person.
- Do not use the device by driving or by working on a machine.
- Do not use this electro stimulation unit in a damp environment, a bathroom, a sauna, or close to electric machinery connected to mains and earthed, or even piping earthed.
- Use this device in a clean place (without dust nor dirt...).
- The simultaneous connection of a patient to a high frequency surgical unit may cause burns at the points of contact of the stimulator's electrodes, and the stimulator may be damaged.
- Operation in close proximity of a short wave therapy unit may cause instability in the stimulator's output power.
- Do not, under any circumstances, attempt to open or repair the Multisportpro yourself! Only have repairs carried out by the customer service department.

TROUBLE SHOOTING

If your device doesn't work properly, do not use it and contact your retailer.

RECOMMENDATIONS



Please apply regulations enforced in your country when disposing your product at its end of life. Therefore, please discard it in a location planned to this effect, ensuring it is disposed in an environment-friendly manner.



CONTRA-INDICATIONS

Do not use SPORT-ELEC®:

- On the heart area
- If you carry a pacemaker
- If you are pregnant
- During first 6 weeks after baby birth
- In case of neuromuscular diseases
- In case of hemorrhagic diseases
- On the face and skull

CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

- Do not expose to bleach.
- Clean the unit with a tissue dampened with a disinfecting solution diluted.
- Keep the electrodes in a dry and cool place. After use, moisten the adhesive gel surface with a few drops of water and hold two minutes.



CUSTOMER SUPPORT: +33 (0)2 32 96 50 50

V. TECHNICAL SPECIFICATIONS

ELECTRODES

Electrodes Adhesive, hydrophilic and hypoallergenic
Size 89 x 50 mm
Estimated lifetime 40 uses
Class I medical device in accordance with Directive 93/42/CEE

ELECTRODES WARRANTY CONDITIONS

The electrodes are for a single person use only. For hygiene reasons, they cannot be returned nor replaced.

UNIT:

Class IIa medical device in accordance with Directive 93/42/CEE

Software version E
Type of current Dual phase
Number of programs 8 "SPORT" programs - 6 "HEALTH" programs
Number of program variations (or phases) 344
Number of adjustable independent outputs 4
Maximum intensity on a 500 Ω load/channel 100 mA / 500 Ω / channel

Frequency range.....	0.25 to 160 Hz
Pulse width range.....	70 to 360 µs
Power supply.....	4.8V - 1300 mAh - Ni-MH Rechargeable battery
Mains supply.....	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-055110-W2B-B: 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA The adapter is part of the equipment. Only use mains power after reticulation by the power unit.
Unit dimensions and weight.....	80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Automatic stop at end of each program.....	Yes
Activation safety.....	100%
Temperature for stocking / Relative humidity.....	0°C to + 45°C / 10% to 90%
Temperature for use / Relative humidity.....	5-40°C / 20-65%
Caution !.....	⚠ Read the manual thoroughly
Guarantee of the unit / Lifecycle.....	2 years

STANDARDIZED SYMBOLS / PICTOGRMS

CE CE marking concerning medical appliances.
0459 (directive 93/42/CEE)

Device in contact with the patient, excluding the heart area.

RoHS These units are free of materials likely to have a negative impact on the environment.

IP 22 Protected against the ingress of foreign object ≥12.5 mm & against dripping water when tilted up to 15°.

Caution :
Read the instructions for use.

Maximum intensity per channel up to 1kΩ :
90mA.

Relative humidity for stocking :
from 10 to 90%.

Temperature for stocking :
from 0 to 40°C.

Name of the manufacturer bringing the device to the market.

Please contribute to protect the environment by observing the disposal instructions.

The manufacturer respects the environmental law and contributes to the cost of recovery and recycling.

Follow the user manual instructions.

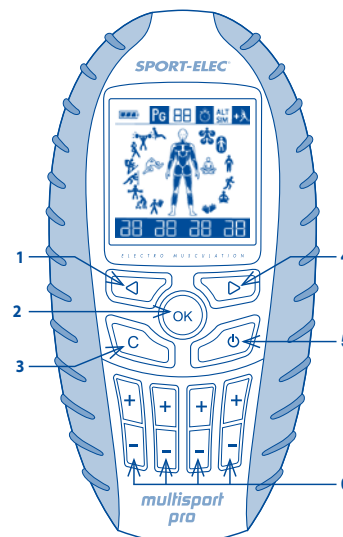
Do not use if you carry a pacemaker.

Do not use if you are pregnant.

This device is intended for domestic use.

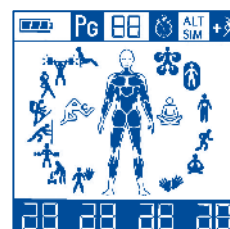
Double insulated electrical appliance (>50V).

MULTISPORTPRO (4 KANÄLE) BESCHREIBUNG DES GERÄTES



- 1 Linke Taste : Zurück oder andere Wahl
- 2 Taste OK : Wahl-Bestätigungstaste
- 3 Taste C (clear) : Bestätigung einer Wahl aufheben
- 4 Rechte Taste : Wahl taste (programme, Muskelzonen)
- 5 Taste ON/OFF : Ein- und Ausschalten des Gerätes / Not-Aus-Taste
- 6 4 Leistungstasten :
+ : Leistung steigern / Niveau 1 bis 30
- : Leistung senken / Niveau 30 bis 1

BESCHREIBUNG DES DISPLAYS



- Batterieladeanzeige
- Pg 08** Nummer des gewählten Programms
- Countdown
- ALT** Option abwechselndes Muskeltraining (Wahlmöglichkeit in den Programmen **Pg 01** bis **Pg 08**). Sie trainieren zwei Muskulaturen abwechselnd.
- SIM** Option gleichzeitiges Muskeltraining (Standardwahl). Sie trainieren zwei Muskulaturen gleichzeitig.
- Aufwärmphase aktivieren/deaktivieren
- Sportprogramme
- Gesundheitsprogramme

DIE PROGRAMME



SPORTPROGRAMME

Pg 01 HAUTVORBEREITUNG



Senkt die Impedanz der Hautbarriere. Bereitet die Haut auf die Weiterleitung der Programmströme vor.
Dauer: 2 Min. aktive Phasen

Pg 02 WIEDERERLANGUNG DES MUSKELVOLUMENS



Dieses Programm dient zum Vorbeugen und zum Bekämpfen von Muskelvolumenverlust nach einer längeren Nichtbenutzung oder Immobilisierung eines Gliedmaßes.
Dauer: 40 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

Pg 03 VERSTÄRKUNG DES MUSKELVOLUMENS



Dieses Programm kann nur auf Muskeln mit normalem Volumen angewendet werden. Mit PG04 und PG05 kann die Muskelkraft entwickelt werden.
Dauer: 20 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

Pg 04 MUSKELWIDERSTANDSFÄHIGKEIT



Die Palette der Stimulationsfrequenzen dient zum Steigern der Fähigkeit, große Muskelbeanspruchungen aufrechtzuerhalten.
Dauer: 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

Pg 05 MUSKELAUSDAUER



Nachdem mit PG04 die Widerstandsfähigkeit gegenüber großen Beanspruchungen erlangt wurde, wird mit PG05 durch maximales Stimulieren der langsamen Fasern die dauerhafte intensive Muskelbeanspruchung trainiert.
Dauer: 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

Pg 06 MUSKELAUFRICHTERHALTUNG



Mit diesem Programm werden Muskelausdauer, -widerstandsfähigkeit und -volumen auf dem erreichten Niveau gehalten.
Dauer: 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

Pg 07 EXPLOSIVKRAFT



Dieses Programm ist die logische Fortsetzung von PG03 und PG04. Es dient zum Erreichen der Maximalkraft eines Muskels durch Stimulieren der sehr schnellen Fasern, es wird die maximale Kontraktionsintensität angestrebt.
Dauer: 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

Pg 08 ERHOLUNG



Dieses Programm gibt Frequenzen zwischen 0,5 und 8 Hz aus, damit sich die Muskeln durch entspannende, endorphinische Effekte und eine erhöhte Durchblutung schneller erholen.
Dauer: 20 Min. aktive Phase



GESUNDHEITSPROGRAMME

Pg 09 MASSAGE



Dieses Programm besteht aus Frequenzen, die zwischen 3 und 10 Hz ondulieren, um einen optimalen Massage-Effekt zu erreichen.
Dauer: 20 Min. aktive Phase

Pg 10 MYOENTSPANNEND



Dieses Programm gibt Frequenzen zwischen 0,25 und 3,5 Hz aus, damit sich die Muskeln schneller entspannen können.
Dauer: 20 Min. aktive Phase

Pg 11 AKTIVE ERHOLUNG



Dieses Programm muss sofort nach intensiven Anstrengungen benutzt werden. Die von PG11 generierten Frequenzen hält die Muskelarbeit nach der Anstrengung aufrecht und begünstigt die Durchblutung und die Freisetzung von Endorphinen. Die abwechselnden Frequenzsequenzen erzeugen einen Entspannungseffekt.
Dauer: 20 Min. aktive Phase

Pg 12 TENS



Schmerzstillendes Programm von elektrischer Neurostimulierung, vorwärtsschreitender Variation der Frequenzen. Die Elektroden sind an der schmerzhaften Stelle anzuordnen.
Dauer: 20 Min. aktive Phase

Pg 13 ENDORPHINES PROGRAMM



Um Muskelschmerzen (Spannungen) wirkungsvoll zu lindern.
Dauer: 20 Min. aktive Phase

Pg 14 VASKULARISIERUNG



Dieses Programm lindert das Gefühl von schweren Beinen.
Dauer: 26 Min. aktive Phase

* VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES LESEN

Sie haben ein leistungsfähiges und starkes Profigerät erworben.

- 1 - Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch
- 2 - Laden Sie das Gerät vor der Benutzung auf (Foto I. E, Seite 2)

* FUNKTIONS-SCHNELLTEST

TESTEN IHRES GERÄTS AN DEN QUADRIZEPS

- Nehmen Sie die Elektroden und befeuchten sie mit ein paar Tropfen Wasser (foto I. E, Seite 2).
- Schließen Sie sie an den ersten Kanal (mit den Farben der Anschlüsse, 2 von 2).
- Starten Sie das Gerät mit der Taste und drücken Sie die Taste **OK** 6 mal.
- Erhöhen Sie die Leistung auf diesem Kanal allmählich.
- Wenn dieser Vorgang abgeschlossen ist, können Sie ein Programm, das am besten Ihren Bedürfnissen zu starten.

* THERAPEUTISCHE ANWENDUNGEN

- **Einzelpersonen:** die Stärkung und / oder aufrechtzuerhalten Muskelkraft.
- **Krankengymnasten:** zu Muskelverspannungen zu lindern.
- **Im Krankenhaus:** um zu verhindern, Muskelschwund und Schmerzen zu behandeln.

I. AUFLADEN DER BATTERIE

Das Gerät enthält wiederaufladbare Batterien.

Es sollte deshalb sofort nach dem Kauf durch Anschließen an das Netzteil 12 Stunden lang aufgeladen werden.

Während der Aufladung der Batterien kann das Gerät nicht benutzt werden.

Wenn es längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien alle 4 Monate 12 Stunden lang aufgeladen werden.

Das Gerät wechselt automatisch in den Standby, wenn die Batterien entladen sind, damit diese nicht beschädigt werden.

Um das Gerät aufzuladen, muss das Ladegerät an das Gerät angeschlossen werden (foto I. E, Seite 2)

BATTERIE-LADEANZEIGE

Während der Ladung der Batterie, die Batterieanzeige erscheint während der Ladung und schließlich voll.

Nach dem Aufladen, den Adapter ausschalten, um die elektrische Quelle zu isolieren.

Das Countdown der Ladezeit von 12 auf 00 beginnt Wenn die Aufladung beendet ist, erscheint die Zahl 00 links neben dem Chronometer-Piktogramm. Das Batterie-Piktogramm erscheint voll.

Nach dem Aufladen, den Adapter ausschalten, um die elektrische Quelle zu isolieren.

Wenn das Ladegerät abgezogen wird, erlöscht das Display.

Wenn das Batteriesymbol leer ist ist die Batterie entladen.

II. INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

1 SCHRITT : ANZEIGE - EINSCHALTEN

Beachtung für das Starten (roter Druck) .

Kurz, nicht mehr 1 Sekunde auf drücken.

Alle Piktogramme erscheinen und blinken 3 Sekunden lang, dann blinken die Muskeln der Vorderseite.

Wenn Sie auf den Knopf lang drücken, Ihr Bildschirm blinkt auf und gibt Ihnen die Gesamtheit der Piktogramme an, die er enthält.

Um das Gerät zu stoppen, drücken Sie kurz auf .

Oder um ins Menü zurückzukommen, machen Sie 2 kurze Drücken

2 SCHRITT : AUSWAHL DES (DER) ZU STIMULIERENDEN MUSKELBEREICH(S) (MUSKELBEREICHE)

Wahl des 1 Bereichs :

Das Display zeigt an, Sie können nun den ersten Muskelbereich wählen.

- Validieren Sie mit der Taste **OK**, wenn Sie die Muskeln der Vorderseite wählen möchten.

- Drücken Sie die Taste **D**, wenn Sie die Rückenmuskeln wählen möchten.

- Drücken Sie die Taste **L**, wenn Sie zu den Muskeln der Vorderseite zurückkehren möchten.

Wenn Sie die Muskeln der Vorderseite gewählt haben : der 1. untere Muskelbereich blinkt : Quadrizeps.

Wenn Sie die Rückenmuskeln gewählt haben : der 1. untere Muskelbereich blinkt : Beinbeuger (Waden).

Drücken Sie die Taste **D**, um die verschiedenen Muskelbereiche nach oben zu durchlaufen.

Mit der Taste **L** können Sie zurückgehen.

Nach der Wahl der Muskulatur validieren Sie mit der Taste **OK**.

Wahl des 2 Bereichs :

Alle Piktogramme blinken wieder und das Display zeigt "02" an.
Sie werden dazu aufgefordert, einen 2. Muskelbereich zu wählen:
Um einen 2. Muskelbereich zu wählen, validieren Sie wieder mit "OK" entweder die Muskeln der Vorderseite oder die Rückenmuskeln.
Wählen Sie einen anderen Muskelbereich und validieren Sie mit "OK".
Wenn Sie nur einen Muskelbereich wollen, drücken Sie die Taste "◀" und wechseln Sie zu Schritt 3.
Der (Die) ausgewählte(n) Muskelbereich(e) erscheint (erscheinen)

3 SCHRITT : WAHL DES PROGRAMMS

Die linken Programme (SPORT-Programme ) erscheinen blinkend.
Wenn Sie die SPORT-Programme  wählen, validieren Sie mit "OK".
Wenn Sie die GESUNDHEIT-Programme  wählen, drücken Sie die Taste "▷" und validieren Sie mit "OK".
Blättern Sie durch Drücken der Taste "▷" durch die Programme. Das Display beginnt mit der Anzeige des 1. unteren Piktogramms und zeigt gleichzeitig oben die Nummer des Programms an.
Wenn Sie zurückkehren möchten, drücken Sie die Taste "◀".
Bis jetzt haben Sie somit den (die) zu stimulierenden Muskelbereich(e) und das Programm gewählt.

4 SCHRITT : WAHL "AUFWÄRMPHASE" UND OPTION ALT SIM

(Nur bei den Programmen  und ).
Das Piktogramm  "AUFWÄRMPHASE" blinkt oben rechts.
Das Display empfiehlt Ihnen eine Aufwärmphase, bevor Sie mit der aktiven Phase des Programms beginnen.
Wenn Sie sie wählen wollen, drücken Sie "OK" andernfalls drücken Sie die Taste "◀" und validieren Sie mit "OK" (sie verschwindet vom Display).
Das Piktogramm "ALT"  blinkt.
Um "ALT" zu wählen, drücken Sie die Taste "◀", um "SIM" zu wählen, drücken Sie die Taste "▷".
Validieren Sie mit "OK".
Wenn Sie die Aufwärmphase gewählt haben, erscheint "SIM" beim Start des Programms, denn die Aufwärmphase ist im gleichzeitigen Modus obligatorisch.
Das Display zeigt an :
Den Ladezustand der Batterien, die Dauer der Phase (in Minuten), das Chronometer-Piktogramm, die Option "ALT" oder "SIM" und die Aufwärmphase, wenn Sie sie gewählt haben.
Das Piktogramm des gewählten Programms leuchtet, der (die) gewählte(n) Muskelbereich(e) blinken abwechselnd.

5 SCHRITT : START - EINSTELLUNG DER INTENSITÄTEN

Drücken Sie zum Starten des Programms die "+" Intensitätstasten der Kabel, die an Ihre Elektroden oder an Ihren Gürtel angeschlossen sind.
Wenn die Batterieladung niedrig ist, sollte das Programm nicht gestartet werden.
Das Niveau der Leistung(en) wird unten am Display angezeigt.
Während des Trainings ändern sich die Intensitäten je nach Programminhalt.
Durch langes Drücken der Taste "—" wird die Leistung schnell auf 0 gebracht.

6 SCHRITT : ABLAUF DES PROGRAMMS

Benutzung der Taste "C" (Clear) :
Während des Programms wird durch Drücken der Taste "C" beim Ablauf einer Phase deren Zeit auf null gesetzt.
Die nachfolgende Phase startet, außer wenn Sie am Ende des Programms angekommen sind.
In diesem Fall können Sie mit dieser Taste zur Wahl des 1. Muskelbereichs zurückkehren (wie bei einem normalen Programmende).

Abklemmen der Elektroden während des Programmablaufs :

Wenn sich eine Elektrode abklemmt, geht der betroffene Kanal auf 00 und blinkt 30 Sekunden lang, bevor die Anzeige 00 kontinuierlich angezeigt wird.
Während dieser 30 Sekunden kann (können) die Elektrode(n) wieder angeschlossen und die Leistungen wieder auf das gewünschte Niveau eingestellt werden.

7 SCHRITT : ENDE DES PROGRAMMS - AUSSCHALTEN

Am Ende des Trainings blinken die Muskeln der Vorderseite am Display und es kann ein neues Training durch Wahl des 1. Muskelbereichs gestartet werden.
Beginnen Sie den Startvorgang erneut, wenn Sie mit einem anderen Muskelbereich fortfahren wollen.
Drücken Sie andernfalls zum Ausschalten die Taste "⏻".
Nach 5 Minuten Inaktivität geht das Gerät in den Standby.

Empfehlungen : wahl der oberen und unteren muskeln

Die Programme für die oberen und die unteren Muskeln sind unterschiedlich.
Es wird davon abgeraten, obere Muskeln zusammen mit unteren Muskeln auszuwählen, da das Gerät in diesem Fall den oberen Muskeln die Priorität gibt, wodurch die Wirksamkeit des Trainings der unteren Muskeln deutlich verringert wird.

III. BENUTZUNG DES GERÄTS

1 SCHRITT

Nehmen Sie die Elektroden und entfernen Sie vorsichtig die Schutzträger.
Befeuchten Sie sie nacheinander, indem Sie sie mit den Fingerspitzen einige Tropfen Wasser auf dem Haftgel verteilen, und warten Sie 2 Minuten (Schema I. A, Seite 2).

2 SCHRITT

Bringen Sie die Elektroden nach dem Schema II. A, B oder C, Seite 2, an Ihrem Körper an :
Die Anbringstellen sind unverbindliche Empfehlungen.
Wichtig : Lesen Sie für eine optimale Nutzung alle Seiten und beachten Sie die Anwendungsbeispiele (Fotos II, Seite 2).

Anwendungsbeispiele (Siehe fotos II, Seite 2)		
Ⓑ = Stecker Kanal B (Mitte blau) ; Ⓒ = Stecker Kanal C (hellblau) ; SUP = obere Gliedmaßen ; INF = untere Gliedmaßen		
foto Ⓐ - Brustmuskeln	foto Ⓑ - Schultern	foto Ⓒ - Rückenmuskeln
1 - Großer Brustmuskel ⚠ Die Elektroden nicht im Herzbereich anbringen	2 - Mittlerer Deltoidemuskel 3 - Vorderer 4 - Hinterer	9 - Oberer Trapezius 10 - Mittlerer Trapezius

3 SCHRITT

Nehmen Sie das Kabel (CEV8) (Foto I-B, Seite 2) und schließen Sie es :
1° - an die Elektroden an (Foto I-C, Seite 2)
2° - dann an das Gerät an (Foto I-D, Seite 2).

4 SCHRITT

Die Einheit ist an den Elektroden durch den Verbinder aus 2 Gruppen von 4 x 1 m zusammengesetzt geschaltet. lange Drähte von 2 Gruppen von 4 Verbindungsklemmen abgeschlossen.
Es ist möglich, Ihre MULTISPORT PRO an Ihrer Kleidung zu hängen mit dem Clip.

5 SCHRITT

Nehmen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Abschnitts II "Inbetriebnahme des Gerätes" in Betrieb.
Die Kontraktionen müssen fest sein, dürfen aber nie Schmerzen auslösen.
Wenn die Elektroden Ihnen unangenehm sind, stellen Sie die Einstelltaste wieder auf die Mindeststärke, befestigen Sie die betreffende(n) Elektrode(n) an einer anderen Stelle und erhöhen Sie die Stärke allmählich wieder.
Nachdem Sie die Einstellungen auf diese Weise optimiert haben, können Sie das Gerät bis zum Ende des Programms arbeiten lassen.

6 SCHRITT

Trennen Sie das Kabel (CEV8) nach Beendigung des Programms von den Elektroden und vom Gerät ab.
Nehmen Sie die Elektroden vorsichtig ab, befeuchten Sie sie leicht mit einigen Tropfen Wasser und bringen Sie sie wieder sorgfältig an ihren Trägern an.
Bewahren Sie die Haftelektroden in einer Plastiktüte kühl auf (z.B.: Gemüsefach des Kühlschranks).

IV. RATSCHLÄGE FÜR DIE BENUTZUNG

Das Gerät wird für die Krankengymnastik im Rahmen der funktionellen Rehabilitation empfohlen.

- Es ist möglich, den Zyklus eines der Programme in einem anderen Muskelbereich zu wiederholen oder das Programm ohne Verlassen des Muskelbereichs zu wechseln, ohne dabei jedoch 40 Min. Benutzungsdauer pro Muskelbereich und pro Tag zu überschreiten.
- Beachten Sie für eine optimale Nutzung die Abbildungen in dieser Broschüre.
- Das Gehäuse und die Kabel des Gerätes können mit einem in Desinfektionslösung.
- Die Hafelektroden können vor und nach der Benutzung mit einem Desinfektionsmittel rehydriert werden (Hexomedin)
- Die Hafelektroden müssen wieder auf ihren Trägern angebracht und an einem kühlen Ort zwischen +5 °C und +10 °C gelagert werden.
- Die Hafelektroden haben eine Lebensdauer von ungefähr 40 Benutzungen. Sie können sie direkt beim Hersteller bestellen oder bei Ihrem Fachhändler. SPORT-ELEC® Institut - 27520 BOURGHEROULDE - FRANCE - +33 (0)2.32.96.50.50 - www.sportelec.com

GEBRAUCHS-VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Gerät nicht auf dem Gesicht verwenden
- Von Kindern fern halten

Fragen Sie Ihren Arzt um rat :

- Bei elektronischen oder metallischen Implantaten allgemeiner Art (Stifte usw.)
- Bei Hautkrankheiten (Wunden usw.)

WARNUNGEN

- Von Kindern und geistig mangelhaft Personen fernhalten. Das Gerät besteht aus Kleinteilen, die verschluckt werden können.
- Um jede Gefahr der Strangulation zu verhindern, halten Sie die Elektroden Drähte von Kindern fern.
- Wenn das Gerät nicht geeignet, für einige Zeit benutzt werden, sollten die Batterien entfernt werden.
- Das Gerät ist zur Eigenanwendung geeignet. Die Elektroden dürfen aus hygienischen Gründen nur bei einer Person angewendet werden.
- Kein Gerät benutzen, führend oder über eine Maschine arbeitend.
- Benutzen Sie Ihr Elektrostimulationsgerät nicht in einem feuchten Umfeld, im Badezimmer, in der Sauna, in der Nähe von ans Netz angeschlossenen und geerdeten Elektrogeräten.
- Das Gerät in trockener und staubfreier Umgebung benutzen.
- Der gleichzeitige Anschluss eines Patienten an ein chirurgisches Hochfrequenzgerät kann zu Verbrennungen an den Berührungstellen der Elektroden des Stimulators führen, und der Stimulator kann evtl. beschädigt werden.
- Der Betrieb in unmittelbarer Nähe eines Kurzwellen-Therapiegerätes kann zu einer instabilen Ausgangsleistung des Stimulators führen.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst oder bei einem nicht autorisierten Reparatur zu reparieren.
- Das Gerät positionieren um, keinen Ausschalten des Adapters schwer zu machen.
- Das Gerät positionieren um, keinen Ausschalten des Adapters schwer zu machen.

FEHLERBEHEBUNG

Wenn Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

EMPFEHLUNGEN

Wenn Sie sich am Ende seiner Lebensdauer von dem Produkt trennen, beachten Sie bitte die nationalen Vorschriften. Wir bitten Sie, es an einer Sammelstelle abzugeben, um eine umweltschonende Entsorgung zu gewährleisten.

! GEGENANZEIGEN

Verwenden Sie den SPORT-ELEC® nicht:

- Im Herzbereich
- Wenn Sie einen Herzschrittmacher
- Während der Schwangerschaft
- Nach Entbindung, warten Sie 6 Wochen vor der Benutzung
- Im Falle neuromuskulärer Krankheiten
- Im Falle von Blutkrankheiten
- Auf dem Schädel und Gesicht

PFLEGE IHRES GERÄTS UND IHRER GELPADS

- Keine Reinigung mit gechlortem Wasser
- Reinigen Sie das Gerät mit einem Gewebe mit einer desinfizierenden Lösung verdünnt gedämpft.
- Halten Sie die Elektroden in einem trockenen und kühlen Ort. Nach dem Gebrauch, befeuchten Sie die Klebe-Geloberfläche mit ein paar Tropfen Wasser.

V. TECHNISCHE DATEN

ELEKTRODEN

Hafelektroden..... Hydrophile und hypoallergische Gewichte..... 89 x 50 mm
Geschätzte Lebensdauer..... 40 Benutzungen
Medizinprodukt der Klasse I, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/CEE

ELEKTRODEN GARANTIE

Die Elektroden sind für eine einzelne Person nur zu verwenden. Aus hygienischen Gründen können sie nicht zurück nicht ersetzt werden.

DAS GERÄT

Medizinprodukt der Klasse IIa, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/CEE
Softwareversion..... E
Stromart..... Zweiphasig
Programmanzahl..... 8 Programme "SPORT" - 6 Programme "GESUNDHEIT"
Anzahl Programmvariationen (oder Phasen)..... 344
Anzahl unabhängiger, einstellbarer Ausgänge..... 4
Maximale Stromstärke bei einer Belastung von 500 Ω / Kanal.....  100 mA / 500 Ohms / kanal
Frequenzbereich..... 0.25 bis 160 Hz
Impulsbreitenbereich..... 70 bis 360 μ s
Stromversorgung..... 4.8 V - 1300 mAh - Wiederaufladbare Ni-MH-Batterien
Netzversorgung..... THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA
RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
Der Adapter ist ein Teil der Ausrüstung.
Nur den mit dem Gerät gelieferten Netzstecker verwenden.
Abmessungen und Gewicht des Gerätes..... 80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Automatisches Ausschalten am Ende jedes Programms..... Ja
Sicherung beim Einschalten..... 100%
Lagerungstemperatur / Relative Feuchtigkeit..... 0°C bis +45°C / 10% bis 90%
Benutzungstemperatur / Relative Feuchtigkeit..... 5-40°C / 20-65%
Achtung.....  Die Anleitung aufmerksam durchlesen
Garantie / Lebenszyklus..... 2 Jahre

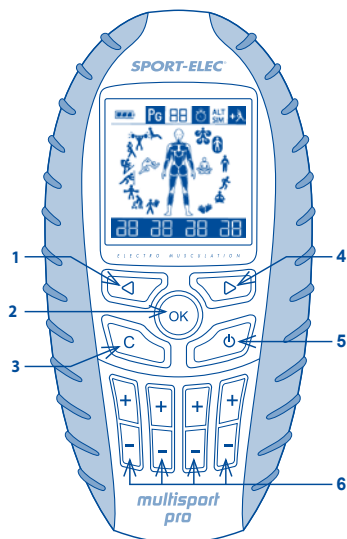
NORMGERECHTE SYMBOLE

 CE-Kennzeichnung von medizinischen Geräten.
 Geräte in Kontakt mit dem Patienten, aus Herzgegend.
RoHS Die Geräte werden ohne gefährlicher Substanzen gebaut die eine Umweltschädigung verursachen können.
IP 22 Geschützt gegen feste Fremdkörper $\geq 12,5$ mm sowie gegen Wasser bis 15° vertikal.
 Achtung: siehe spezielle Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung.
 90mA maximale Intensität auf einer 1000 Ω Last pro Kanal.
 10% bis 90% relative Luftfeuchtigkeit Lagerung und Transport.
 0° bis 40°C Temperaturbereich Lagerung und Transport.

 Herstellerbezeichnung für das Inverkehrbringen des Geräts auf dem Markt.
 Um die Umwelt zu schonen, folgen Sie den Anweisungen für die Entsorgung.
 Der Hersteller hält sich an die Abfallrückgewinnungseinrichtung und erfüllt die Anforderungen des Umweltgesetzbuchs.
 Konsultieren Sie die Bedienungsanleitung.
 Nicht geeignet für Herzschrittmacher-Patiente.
 Nicht für Schwangere geeignet.
 Für den Hausgebrauch vorgesehenes Gerät.
 Steckdose mit doppelter Isolierung (>50V).

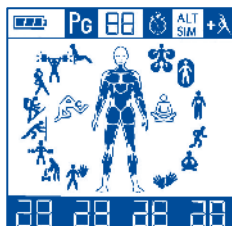
 **INFO CONSO : +33 (0)2 32 96 50 50**

MULTISPORTPRO (4 CANALES) DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- 1 Tecla izquierda : permite volver atrás o seleccionar otra elección
- 2 Tecla OK : botón de validación después de cada elección
- 3 Tecla C (Clear) : permite volver atrás después de haber validado
- 4 Tecla derecha : botón para seleccionar elección (programas, zonas musculares.)
- 5 Tecla ON/OFF : enciende y apaga el aparato / emergencia stop
- 6 4 teclas de ajuste :
+ : aumenta la potencia / nivel 1 a 30
- : disminuye la potencia / nivel 30 a 1

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA



- Indicador luminoso de nivel de baterías
- Pg 88** Añicha el número del programa elegido
- Añicha la cuenta del tiempo
- ALT** Opción músculos alternados (elección posible en los programas **Pg 01** a **Pg 08**). Usted elige hacer trabajar 2 grupos de músculos alternativamente.
- SIM** Opción músculos simultáneos (elección por defecto). Usted elige hacer trabajar 2 grupos de músculos simultáneamente.
- Fase de precalentamiento por activar o no
- Programas sport
- Programas salud

LOS PROGRAMAS



PROGRAMAS SPORT



Pg 01 PREPARACIÓN CUTÁNEA

Baja la impedancia de la barrera cutánea. Prepara la piel para la difusión de las corrientes emitidas por los programas.

Duración : 2 min de fases activas



Pg 02 RECUPERACIÓN DEL VOLUMEN MUSCULAR

El programa permite prevenir y luchar contra la pérdida de volumen muscular causado en general por el no uso de un miembro después de un período de inmovilización.

Duración : 40 min de fase activa + 6 min de recuperación



Pg 03 REFUERZO DEL VOLUMEN MUSCULAR

Este programa sólo puede aplicarse sobre músculos con un volumen normal. PG04 y PG05 permiten desarrollar la fuerza muscular.

Duración : 20 min de fase activa + 6 min de recuperación



Pg 04 RESISTENCIA MUSCULAR

La gama de frecuencias de estimulación está destinada a aumentar la capacidad para mantener esfuerzos musculares importantes.

Duración : 30 min de fase activa + 6 min de recuperación



Pg 05 AGUANTE MUSCULAR

Después de haber alcanzado con PG04 a mantener esfuerzos importantes, el programa PG05 permite mantener largo tiempo esfuerzos musculares de alta intensidad estimulando al máximo las fibras lentas.

Duración : 30 min de fase activa + 6 min de recuperación



Pg 06 MANTENIMIENTO MUSCULAR

Este programa permite conservar lo adquirido a nivel del aguante, de la resistencia y del volumen muscular.

Duración : 30 min de fase activa + 6 min de recuperación



Pg 07 FUERZA EXPLOSIVA

Este programa se inscribe lógicamente como continuación de PG03 y PG04. Permite alcanzar la fuerza máxima de un músculo estimulando las fibras de muy alta velocidad; así la intensidad de la contracción es máxima.

Duración : 30 min de fase activa + 6 min de recuperación



Pg 08 RECUPERACIÓN

Este programa permite a los músculos recuperarse más rápidamente, gracias al barrido de frecuencias entre 0,5 y 8 Hz, con efectos relajantes, endorfinicos y mediante el aumento del flujo sanguíneo.

Duración : 20 min de fase activa.



PROGRAMAS SALUD



Pg 09 MASAJE

Este programa está constituido de frecuencias que varían progresivamente de 3 a 10 Hz para alcanzar un efecto óptimo de masaje.

Duración : 20 min de fase activa



Pg 10 MIORRELAJANTE

Gracias al barrido de frecuencias de 0,25 a 3,5 Hz, este programa permite a los músculos relajarse más rápido.

Duración : 20 min de fase activa + 6 min de recuperación



Pg 11 RECUPERACIÓN ACTIVA

Este programa se utiliza inmediatamente después esfuerzos intensos, dado que el conjunto de las frecuencias generadas por PG11 permite mantener un trabajo muscular después esfuerzo, favoreciendo el aumento del flujo sanguíneo y la liberación de endorfinas. Cada una de esas frecuencias es alternada con un efecto relajante.

Duración : 20 min de fase activa



Pg 12 TENS

Programa antálgico a base de neuroestimulación eléctrica y variación progresiva de las frecuencias. Los electrodos deben colocarse sobre la zona dolorosa.

Duración : 20 min de fase activa



Pg 13 ENDORFINICO

Este programa permite aliviar eficazmente los dolores (las tensiones) musculares.

Duración : 20 min de fase activa



Pg 14 VASCULARIZACIÓN

Este programa permite aliviar la sensación de piernas pesadas.

Duración : 26 min de fase activa

* LEER ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

Usted acaba de comprar un aparato profesional, eficaz y potente.

Debe tomarse el tiempo para descubrir cómo funciona.

1 - Leer atentamente las instrucciones de empleo.

2 - Antes de utilizar, poner el aparato en carga (foto I. E, página 2)

* PRUEBA DE DIAGNÓSTICO RÁPIDO

HACER UNA PRUEBA DEL APARATO EN LOS CUÁDRICEPS

- Tomar los electrodos adhesivos, humedecerlos ligeramente con unas gotas de agua (foto I. E, página 2).
- Conectarlos al primer canal (2 clavijas del mismo color sobre las 2 otras clavijas del mismo color).
- Encender el aparato con la tecla  y presionar 6 veces seguidas el botón "OK".
- Aumentar progresivamente la potencia en del canal.
- Una vez la prueba de diagnóstico realizada, usted podrá poner en marcha cualquier programa.

* APLICACIONES TERAPÉUTICAS

- **Privado:** para fortalecer y / o mantener la fuerza muscular.
- **Kinesiterapeutas:** para aliviar las tensiones musculares.
- **En el ambiente hospitalario:** para evitar la atrofia muscular y para tratar el dolor.

I. CARGA DE LA BATERÍA

El aparato contiene baterías recargables y por lo tanto conviene, desde el momento de adquirirlo, efectuar una carga de 12 horas uniéndolo su caja a la alimentación del sector.

No se puede utilizar el aparato mientras se cargan las baterías.

En caso de no utilizarlo, proceder a cargar las baterías durante 12 horas cada 4 meses.

El aparato se coloca en vigilia automáticamente si se descargan las baterías, permitiendo así la protección de éstas contra cualquier descarga abusiva.

Para poner el aparato en carga, conectar el cargador suministrado con el aparato (foto I. E, página 2)

VISUALIZACIÓN CARGA DE LA BATERÍA

Durante la carga de la batería y comienza la cuenta del tiempo de carga, de 12 a 

El indicador luminoso pila aficha , , ,  para mostrar que la carga está efectuándose.

Cuando termina la carga, la cifra  se aficha en la parte izquierda del pictograma cronómetro. El pictograma pila aficha .

Deosconectar el adaptador para alejar la fuente eléctrica cuando la carga ha sido terminada.

Cuando se desconecta el cargador, la pantalla se apaga.

Cuando la pila está vacía , significa que la batería está descargada.

II. PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

ETAPA 1 : VISUALIZACIÓN - ENERGIZACIÓN

Cuidado por la puesta en marcha  (tecla roja)

Realiza un apoyo breve maximum de 1 segundo en .

Todos los pictogramas se afichan y parpadean durante 3 segundos, después los músculos delanteros parpadean.

Si se realiza un apoyo largo, su pantalla parpadea y le indica la totalidad de los pictogramas que contiene.

Para parar el aparato, apoye brevemente en .

O para regresar al menú, apoye brevemente 2 veces en .

ETAPA 2 : SELECCIÓN DE LA O LAS ZONAS MUSCULARES POR ESTIMULAR

Elección 1ª zona :

La pantalla aficha , lo que quiere decir que le propone elegir una primera zona muscular.

- Si usted quiere elegir los músculos delanteros, valide con la tecla "OK".

- Si usted quiere elegir los músculos de la espalda, presione la tecla "D".

- Si usted quiere volver a los músculos delanteros, presione la tecla "L".

Si su elección se refiere a los músculos delanteros : la 1ª zona muscular de abajo parpadea : cuadríceps.

Si su elección se refiere a los músculos de la espalda : la 1ª zona muscular de abajo parpadea : gemelos (pantorrillas).

Presionar la tecla "D" para subir y hacer desfilar las diferentes zonas musculares.

Para volver atrás, presione la tecla "L".

Una vez elegido el grupo muscular, valide con la tecla "OK".

Elección 2ª zona :

Todos los pictogramas parpadean nuevamente y la pantalla aficha .

La pantalla propone elegir una 2ª zona muscular :

Para elegir una 2ª zona muscular, valide nuevamente ya sea los músculos delanteros o los músculos de la espalda, valide "OK".

Elija nuevamente otra zona muscular y luego valide "OK".

Si usted desea una zona muscular, presione la tecla "L" y pase a la etapa 3.

Se afichan la o las zonas musculares seleccionadas.

ETAPA 3 : SELECCIÓN DEL PROGRAMA

Los programas de izquierda (programa SPORT ) se afichan parpadeando.

Si usted elige los programas SPORT , valide "OK".

Si usted quiere elegir los programas SALUD , presione la tecla "D" y valide "OK".

Haga pasar los programas presionando la tecla "D". La pantalla comienza afichando el 1º pictograma de abajo y aficha simultáneamente arriba el número de programa correspondiente.

Si usted quiere volver atrás, presione la tecla "L".

En esta etapa, usted ha elegido por lo tanto la o las zonas musculares por estimular y el programa.

ETAPA 4 : ELECCIÓN "FASE DE PRECALENTAMIENTO" Y OPCIÓN ALT/SIM

(únicamente para los programas  a .

La pantalla le propone una fase de precalentamiento antes de comenzar la fase activa del programa.

El pictograma  "FASE DE PRECALENTAMIENTO" parpadea arriba a la derecha.

Si usted quiere seleccionarla, presionar "OK", si no, presionar la tecla "L" y valide "OK" (desaparece de la pantalla).

Después el pictograma  parpadea.

Para seleccionar "ALT", presionar la tecla "L", y después validar "OK".

Para seleccionar "SIM", presionar la tecla "D", y después validar "OK".

Si usted ha seleccionado la fase de precalentamiento, "SIM" se afichará en el momento de iniciar el programa, porque la fase de precalentamiento es obligatoriamente en modo simultáneo.

El pictograma del programa elegido se enciende, y la o las zonas musculares elegidas parpadean alternativamente.

La pantalla aficha :

- El nivel de las baterías,
- la duración de la fase (cuenta por minuto),
- el pictograma del cronómetro,
- la opción "ALT" o "SIM"
- y la fase de precalentamiento, si usted las ha seleccionado.

ETAPA 5 : LANZAR EL INICIO - AJUSTE DE LAS INTENSIDADES

A continuación, presionar los botones "+" de las teclas de intensidad correspondientes a los hilos conectados a sus electrodos, con el fin de lanzar el inicio del programa.

Si la pila está débil, se recomienda no lanzar el inicio del programa.

El nivel de la o las potencias se aficha en la parte baja de la pantalla.

Las intensidades varían durante la sesión en función del contenido del programa.

Una presión prolongada en la tecla "—" lleva la potencia rápidamente a 0.

ETAPA 6 : DESARROLLO DEL PROGRAMA

Utilización de la tecla "C" (Clear / Despejar) :

Durante el programa, una presión sobre la tecla "C" durante el desarrollo de una fase pone el tiempo de la misma en cero.

La fase siguiente se inicia, excepto si usted ha llegado al fin del programa.

En ese caso, esta tecla permite volver a la selección de la 1ª zona muscular (como un fin normal de programa).

Desconexión de los electrodos durante el programa :

Si un electrodo se desconecta, el canal correspondiente se pone en  y parpadea durante 30 segundos antes de volver a un  fijo.

Durante esos 30 segundos, es posibles reconectar el o los electrodos y de volver a colocar las potencias en el nivel deseado.

ETAPA 7 : FIN DEL PROGRAMA - PARADA EN CURSO

Al terminar la sesión, la pantalla propone nuevamente iniciar una nueva sesión haciendo parpadear los músculos delanteros para elegir la 1ª zona muscular.

Recomenzar el procedimiento de inicio si quiere continuar sobre otra zona muscular.
Si no, presione la tecla "⏏" para detenerlo.
El aparato se pone en vigilia después de 5 minutos de inactividad.

RECOMENDACIONES : Selección de músculos superiores y músculos inferiores

Existe una diferencia entre los programas de los músculos superiores y los de los músculos inferiores.

Se recomienda no seleccionar músculos superiores con músculos inferiores, porque en ese caso el aparato dará prioridad a los músculos superiores, disminuyendo sensiblemente el rendimiento del trabajo sobre los músculos inferiores.

III. UTILIZACIÓN DEL APARATO

LA FUNCIÓN ELECTRODOS

Esta función le permite utilizar los electrodos adhesivos uniéndolos al aparato.

ETAPA 1

Tomar los electrodos y retirar delicadamente el soporte que protege dada uno; humedecerlos uno por uno repartiendo con la punta de los dedos algunas gotas de agua sobre el gel adhesivo y esperar 2 minutos (esquema I. A, página 2).

ETAPA 2

Posicionar sobre su cuerpo los electrodos conforme al esquema II. A, B ó C, página 2 : las posiciones se entregan a título indicativo.

Importante : Para una utilización óptima, lea atentamente cada página y tome en cuenta los ejemplos de utilización (fotos II, página 2).

Ejemplos de utilización (fotos II, página 2)		
B = clavija canal B (azul medio) ; C = clavija canal C (azul claro) ; SUP = miembros superiores ; INF = miembros inferiores		
foto A - Pectorales	foto B - Hombros	foto C - Trapèzes
1 - Pectoral mayor ⚠ No posicionar los electrodos en la zona cardíaca	2 - Deltoides medio 3 - Posterior 4 - Anterior	9 - Trapecio superior 10 - Trapecio medio

ETAPA 3

Tomar el conector (CEV8) (foto I. B, página 2) y conectarlo :

- 1 - a los electrodos (foto I. C, página 2)
- 2 - después al aparato (foto I. D, página 2)

ETAPA 4

El aparato se conecta a los electrodos por medio del conector, el cual está constituido de 4 grupos de 2 cables de una longitud de 1 metro terminados por 2 grupos de 4 enchufes de conexión.

Es posible cargar el MULTISPORT PRO a su ropa utilizando la pinza de tipo clip.

ETAPA 5

Ponga en funcionamiento el aparato siguiendo el procedimiento "Puesta en marcha del aparato".

Las contracciones deben ser firmes pero nunca provocar dolor.

Si nota una sensación desagradable a nivel de los electrodos : vuelva a situar las teclas al mínimo, desplace el o los electrodo(s) y aumente progresivamente la potencia.

Una vez obtenido el ajuste óptimo, deje que el aparato trabaje durante todo el programa.

ETAPA 6

Una vez terminado el programa, desconectar los electrodos del conector (CEV8) y después éste del aparato.

Después despegar delicadamente los electrodos, humedecerlos ligeramente con algunas gotas de agua y volverlos a meter cuidadosamente en su soporte.

Conservar los electrodos adhesivos en una bolsa plástica en lugar fresco (recipiente de verduras del refrigerador, por ejemplo).

IV. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

El aparato se recomienda a kinesiterapeutas en el marco de reeducación funcional.

- Es posible recomenzar el ciclo de uno de los programas en otra zona muscular o cambiar de programa manteniéndose en una misma zona muscular sin sobrepasar de todos modos los 40 min de utilización por zona muscular y por día.
- Para un uso óptimo, inspire en los esquemas que figuran en este folleto.
- La caja eléctrica y los cables del aparato pueden ser limpiados con un trapo embebido de solución desinfectante.
- Los electrodos adhesivos pueden ser rehidratados antes y después de usarlos con un agente desinfectante (ej: hexomedine).
- Los electrodos adhesivos deben ser reposicionados en su soporte y conservados en un lugar fresco entre +5°C y +10°C.
- Los electrodos adhesivos tienen una duración de aprox. 40 utilizaciones. No dude en encargarlos directamente a la sede de la sociedad o a su revendedor habitual,

SPORT-ELEC® Institut - B.P. 35 - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE - 00.33.2.32.96.50.50 - www.sport-elec.com

PRECAUCIONES DE EMPLEO

- No utilizar el aparato sobre el rostro
- No dejar al alcance de los niños

Pedir consejo a su médico en caso de :

- Implantes electrónicos o metálicos de manera general (pemos...)
- Enfermedad de la piel (llagas...)

ADVERTENCIAS

- No dejar al alcance de los niños o de personas con deficiencias mentales. Este aparato contiene piezas pequeñas que pueden ser ingeridas.
- Para evitar cualquier riesgo de estrangulación, mantenga los cables de electrodos lejos de los niños.
- Si el aparato no es usado por algún tiempo, las baterías deben ser removidas.
- Por motivos de higiene, cada usuario deberá disponer de su propio electrodo. No utilizar lo mismo electrodo con personas diferentes.
- No se debe utilizar el aparato conduciendo o trabajando en una máquina.
- No utilizar el aparato de electro-musculación en un ambiente húmedo como sala de baño o sauna, y cerca de máquinas eléctricas unidas al sector y a tierra, incluso una tubería conectada a tierra.
- Utilizar este aparato en un lugar limpio (sin polvo y sin suciedad...).
- La conexión simultánea de un paciente a un aparato de cirugía de alta frecuencia puede provocar quemaduras en los puntos de contacto de los electrodos por estimular y el estimulador puede eventualmente dañarse.
- El funcionamiento en la cercanía inmediata de un aparato de terapia con ondas cortas puede provocar inestabilidad en la potencia de salida del estimulador.
- No intente nunca de abrir o reparar su Multisportpro usted mismo o nunca haga reparar su equipo por personal no certificado por SPORT-ELEC®.
- Colocar el aparato de modo a facilitar la desconexión del adaptador.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si su aparato no funciona correctamente, no lo utilice y póngase rápidamente en contacto con su distribuidor.

RECOMENDACIONES

⚠ Cuando usted se deshaga de su producto al finalizar la vida útil, respete la reglamentación nacional.
Le agradecemos desecharlo en un lugar previsto para este fin con el fin de garantizar su eliminación de manera segura, respetando el medio ambiente.

CONTRA INDICACIONE

No utilizar el aparato SPORT-ELEC®:

- Sobre el corazón.
- Si usted tiene un estimulador cardíaco.
- En caso de embarazo.
- Después del parto, esperar al mínimo 6 semanas antes de utilizarlo.
- En caso de enfermedades neuromusculares.
- En caso de enfermedad de la piel (heridas).
- Sobre el rostro.

CONSEJOS DE CUIDADO Y LIMPIEZA

- No utilizar lejía.
- Limpiar el aparato con un trapo ligeramente humedecido con una solución desinfectante.
- Conservar los electrodos en un lugar seco y fresco. Después del uso, limpiar los electrodos con una gota de agua (superficie del gel adhesivo) y esperar dos minutos.

 **INFO CONSO : +33 (0)2 32 96 50 50**

V. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ELECTRODOS

Electrodos.....	adhesivos hidrófilos e hipoalergénico
Dimensiones.....	89 x 50 mm
Vida útil estimada.....	40 utilizaciones
Dispositivo Médico de clase I en conformidad con la directiva 93/42/CEE	

GARANTÍA DE LOS ELECTRODOS

Los electrodos están destinados a una utilización personal. Por razones de higiene, no se aceptan cambios ni devoluciones.

EL APARATO :

Dispositivo Médico de clase IIa en conformidad con la directiva 93/42/CEE	
Versión del programa.....	E
Tipo de corriente.....	Bifásica
Número de programas.....	8 programas "SPORT" - 6 programas "SALUD"
Número de variaciones de programas (o fases).....	344
Número de salidas independientes regulables.....	4
Intensidad máxima sobre una carta de 500 Ω / canal.....	 100 mA / 500 Ω / canal
Playa de frecuencia.....	De 0,25 a 160 Hz
Playa de amplitud de impulso.....	De 70 a 360 μ s
Alimentación.....	4,8 V - 1300 mAh - Baterías recargables Ni-MH
Alimentación del sector.....	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-05S110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0,18A - 12VDC 250mA El adaptador es parte del equipo.
Utilice únicamente la alimentación suministrada con el aparato	
Dimensiones y peso del aparato.....	80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Parada automática al terminar cada programa.....	Sí
Seguridad al encendido.....	100%
Temperatura de conservación / Humedad relativa.....	0°C a + 45°C / 10% a 90%
Temperatura de uso / Humedad relativa.....	5-40°C / 20-65%
Atención.....	 Lea atentamente las instrucciones
Garantía / Ciclo de vida.....	2 años

SÍMBOLOS NORMALIZADOS / PICTOGRAMAS

	Marcado CE relativo a los aparatos médicos.
	Aparato en contacto con el paciente, fuera del área cardíaca.
RoHS	Los aparatos están contruidos sin materiales que puedan provocar daños al medio ambiente.
IP22	Protegido contra la intrusión de objetos extraños $\geq 12,5$ mm y contra las proyecciones de agua de hasta 15° verticales.
	Cuidado: ver las precauciones de uso especificadas en el manual de utilización.
	Intensidad máxima de 90mA sobre una carga de 1000 Ω por canal.
	Humedad relativa de transporte y almacenamiento: 10% a 90%.
	Temperatura relativa para el transporte y el almacenamiento: 0°C a 40°C.

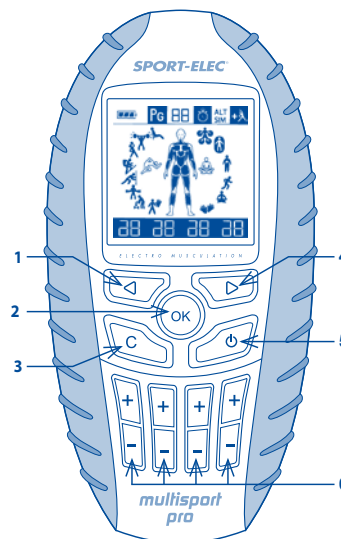
	Denominación del fabricante durante el proceso de poner el dispositivo al mercado.
	Como medida de preservación del medio ambiente, por favor respete las indicaciones concernientes al desecho o reciclaje.
	El constructor cumple con los requisitos y las obligaciones del Código Medioambiental.
	Consulte el manual de utilización.
	No conviene a los portadores de estimuladores cardíacos.
	No utilizar en caso de embarazo.
	Aparato previsto para un uso doméstico.
	Doble aislamiento de la red eléctrica (>50V).



0459 (directive 93/42/CEE)

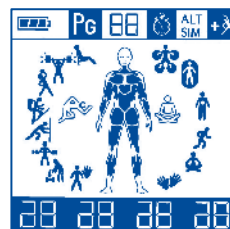
Made in P.R.C.

MULTISPORTPRO (4 CANALI) DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



- 1 Tasto sinistro : permette di tornare indietro o di selezionare un'altra scelta
- 2 Tasto OK : pulsante per convalida dopo ogni scelta
- 3 Tasto C (clear) : permette di tornare indietro dopo aver convalidato
- 4 Tasto destro : selezionare le scelte (programmi, zone muscolari.)
- 5 Tasto ON/OFF : accende e spegne l'apparecchio / Arresto di emergenza
- 6 4 tasto delle potenze :
+ : Aumento potenza / livello da 1 a 30
- : Diminuisco potenza / livello da 30 a 1

DESCRIZIONE DEL DISPLAY



	Spia del livello delle batterie
Pg 88	Visualizza il numero del programma scelto
	Visualizza il conteggio del tempo
ALT	Opzione muscoli alternati (scelta possibile con i programmi da Pg 01 a Pg 08). Scegliete di far lavorare 2 gruppi muscolari alternativamente
SIM	Opzione muscoli simultanei (scelta predefinita). Scegliete di far lavorare 2 gruppi muscolari simultaneamente
	Fase di riscaldamento muscolare da attivare o no
	Programmi sport
	Programmi salute

I PROGRAMMI



PROGRAMMI SPORT



PG01 PREPARAZIONE CUTANEA

Diminuisce l'impedenza della barriera cutanea. Prepara la pelle alla diffusione delle correnti emesse dai programmi.

Durata: 2 min di fase attiva



PG02 RECUPERO DEL VOLUME MUSCOLARE

Questo programma permette di prevenire e di lottare contro la perdita di volume muscolare dovuta generalmente all'insufficiente utilizzo di un membro o a periodi d'immobilità.

Durata: 40 min di fase attiva + 6 min di recupero



PG03 RINFORZO DEL VOLUME MUSCOLARE

Questo programma si applica esclusivamente su muscoli con volume normale. PG04 e PG05 permettono di sviluppare la forza muscolare.

Durata: 20 min di fase attiva + 6 min di recupero



PG04 RESISTENZA MUSCOLARE

La gamma delle frequenze di stimolazione mira ad aumentare la capacità di sostenere sforzi muscolari elevati.

Durata: 30 min di fase attiva + 6 min di recupero



PG05 RESISTENZA ALLA FATICA MUSCOLARE

Dopo l'acquisizione con PG04 della facoltà di sostenere sforzi elevati, il programma PG05 permette di sostenere nella durata degli sforzi muscolari di forte intensità stimolando al massimo le fibre lente.

Durata: 30 min di fase attiva + 6 min di recupero



PG06 MANTENIMENTO MUSCOLARE

Questo programma permette di conservare i livelli di resistenza, di resistenza alla fatica e di volume muscolare acquisiti.

Durata: 30 min di fase attiva + 6 min di recupero



PG07 FORZA ESPLOSIVA

Questo programma si scrive logicamente nella continuità di PG03 e PG04. Permette di ottenere la forza massima di un muscolo stimolando le fibre ad elevata velocità, l'intensità della contrazione deve essere massima.

Durata: 30 min di fase attiva + 6 min di recupero



PG08 RECUPERO

Questo programma, mediante scansioni di frequenza fra 0,5 e 8 Hz, permette ai muscoli di recuperare più rapidamente grazie agli effetti rilassanti, endorfinici e all'aumento del flusso sanguigno.

Durata: 20 min di fase attiva



PROGRAMMI SALUTE



PG09 MASSAGGIO

Questo programma comprende frequenze variando gradualmente da 3 a 10 Hz per un massaggio ottimale.

Durata: 20 min di fase attiva



PG10 MIORILASSANTE

Questo programma grazie alla scansione di frequenza da 0,25 a 3,5 Hz permette ai muscoli di rilassarsi più rapidamente.

Durata: 20 min di fase attiva



PG11 RECUPERO ATTIVO

Questo programma deve essere utilizzato subito dopo aver effettuato sforzi intensi. L'insieme delle frequenze generate da PG11 permette di mantenere un lavoro muscolare dopo lo sforzo, favorizza l'aumento del flusso sanguigno e la produzione di endorfine. Tutte queste sequenze di frequenza vengono alternate da un effetto rilassante.

Durata: 20 min di fase attiva



PG12 TENS

Programma antalgico basato su una neurostimolazione elettrica a modulazione di frequenza. Gli elettrodi devono essere posizionati sulla zona dolorosa.

Durata: 20 min di fase attiva



PG13 ENDORFINICA

Questo programma permette di alleviare efficacemente i dolori (le tensioni) muscolari.

Durata: 20 min di fase attiva



PG14 VASCOLARIZZAZIONE

Questo programma permette di alleviare la sensazione "gambe pesanti".

Durata: 26 min di fase attiva

* DA LEGGERE PRIMA DI QUALSIASI USO DELL'APPARECCHIO

Avete acquistato un apparecchio professionale ad elevate prestazioni e potenza.

Dovete prendere il tempo di scoprirne il funzionamento.

- 1 - Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
- 2 - Prima dell'uso, mettere l'apparecchio in carica (foto I. E, pagina 2)

* TEST DI FUNZIONAMENTO

TEST DI FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO SUI QUADRICIPITI

- Prendere gli elettrodi, inumidirli leggermente con acqua (foto I. A, pagina 2).
- Collegarla al primo canale (2 spine dello stesso colore su 2 altre spine dello stesso colore).
- Accendere l'apparecchio con il tasto e premere 6 volte il pulsante "OK".
- Aumentare progressivamente la potenza su questo canale.
- Una volta effettuato questo test di funzionamento, è possibile scegliere qualsiasi programma.

* APPLICAZIONI TERAPEUTICHE

- **Individuali:** rafforzare e / o mantenere la forza muscolare.
- **Fisioterapisti:** per allentare le tensioni muscolari.
- **In ambiente ospedaliero:** per prevenire l'atrofia muscolare e per trattare il dolore.

I. CARICA DELLA BATTERIA

L'apparecchio contiene batterie ricaricabili, si consiglia di procedere subito dopo l'acquisto ad una carica di 12 ore collegando il modulo ad una presa di rete.

Non è possibile utilizzare l'apparecchio durante la carica delle batterie.

Nel caso in cui l'apparecchio non fosse utilizzato, procedere ad una carica delle batterie di 12 ore ogni 4 mesi.

L'apparecchio si mette automaticamente in stand by se le batterie sono scariche, garantendo così la protezione contro scariche abusive. Per mettere l'apparecchio in carica, collegare il caricabatteria fornito all'apparecchio (foto I. E, pagina 2)

VISUALIZZAZIONE CARICA DELLA BATTERIA

Durante la carica della batteria, la spia pila è visualizzata a , , quindi a per mostrare la carica in corso, ed incomincia il conteggio del tempo di carica da a .

Quando la carica è terminata, la cifra si visualizza a sinistra del pittogramma cronometro. Le pittogramma pila si visualizza a .

Staccare l'adattatore per allontanare la fonte elettrica quando il carico è stato terminato.

Quando si scollega il caricabatteria, il display si spegne.

Quando la pila è vuota , significa che la batteria è scarica.

II. AVVIO DELL'APPARECCHIO

PASSO 1 : VISUALIZZAZIONE – MESSA IN TENSIONE

ATTENZIONE a la messa in funzione del vostro apparecchio(chiave rossa,)

Sostenere brevemente di 1 seconda su .

Tutti i pittogrammi sono visualizzati e lampeggiano per 3 secondi quindi lampeggiano i muscoli frontali.

Se sostenete troppo a lungo sul bottone, il vostro schermo tremolerà e vi indicherà la totalità dei pittogrammi che contiene.

Per fermarlo, sostenete brevemente su .

PASSO 2 : SELEZIONE DELLA O DELLE AREE MUSCOLARI DA STIMOLARE

Scelta prima area :

Il display visualizza , vale a dire che propone di scegliere una prima area muscolare.

- Se si desidera scegliere i muscoli frontali, convalidare con il tasto "OK".

- Se si desidera scegliere i muscoli dorsali, premere il tasto .

- Se si desidera tornare ai muscoli frontali, premere il tasto .

Se sono stati scelti i muscoli frontali : La prima area muscolare inferiore lampeggia: quadricipiti.

Se sono stati scelti i muscoli dorsali : La prima area muscolare inferiore lampeggia: gemelli (polpacci).

Premere il tasto per risalire e far scorrere le varie aree muscolari.

Per tornare indietro, premere il tasto .

Una volta scelto il gruppo muscolare, convalidare con il tasto "OK".

Scelta seconda area :

Tutti i pittogrammi lampeggiano di nuovo e il display visualizza "02".
Il display propone di scegliere una seconda area muscolare :
Per scegliere una seconda area muscolare , convalidare di nuovo sia i muscoli frontali, sia i muscoli dorsali, convalidare "OK".
Scegliere di nuovo un'altra area muscolare, quindi convalidare "OK".
Se si desidera una sola area muscolare, premere il tasto "◀" e procedere al passo 3.
La o le aree muscolari selezionate sono visualizzate.

PASSO 3 : SELEZIONE DEL PROGRAMMA

I programmi di sinistra (programmi SPORT ) si visualizzano e lampeggiano.
Se si scelgono i programmi SPORT , convalidare "OK".
Se si desidera scegliere i programmi SALUTE , premere il tasto "▶" e convalidare "OK".
Far scorrere i programmi premendo il tasto "▶".
Il display visualizza il primo pittogramma inferiore e visualizza simultaneamente in alto il numero del programma corrispondente.
Per tornare indietro, premere il tasto "◀".
A questo punto, si sono scelte la o le aree muscolari da stimolare e il programma.

PASSO 4 : SCELTA "FASE DI RISCALDAMENTO MUSCOLARE" E OPZIONE ALT SIM

(Unicamente per i programmi da  02 a  07).
Il pittogramma  "FASE DI RISCALDAMENTO MUSCOLARE" lampeggia in alto a destra.
Il display propone una fase di riscaldamento muscolare prima di incominciare la fase attiva del programma.
Se si desidera sceglierla, premere il tasto "OK", altrimenti premere il tasto "◀" e convalidare "OK". (scompare dal display).
Quindi il pittogramma  "SIM" lampeggia.
Per selezionare "ALT": premere il tasto "◀", per selezionare "SIM": premere il tasto "▶", quindi convalidare "OK".
Se la fase di riscaldamento è stata selezionata, "SIM", si visualizza all'inizio del programma poiché la fase di riscaldamento è obbligatoriamente in modo simultaneo.
Il display visualizza :
Il livello delle batterie, la durata della fase (conteggio in minuti), il pittogramma del cronometro, l'opzione "ALT" o "SIM" e la fase di riscaldamento se sono state selezionate.
Il pittogramma del programma scelto è acceso, la o le aree muscolari scelte lampeggiano in alternanza.

PASSO 5 : LANCIO DEL PROGRAMMA - REGOLAZIONE DELLE INTENSITÀ

Quindi, premere i pulsanti "+" dei tasti d'intensità corrispondenti ai fili collegati agli elettrodi o alla cintura per incominciare il programma.
Se la carica della batteria è bassa, si consiglia di non iniziare il programma.
Il livelli della o delle potenze viene visualizzato nella parte inferiore del display.
Le intensità variano durante la seduta in funzione del contenuto del programma.
Una pressione lunga sul tasto "—", riporta rapidamente la potenza a 0.

PASSO 6 : SVOLGIMENTO DEL PROGRAMMA

Uso del tasto "C" (Clear) :
Durante il programma, una pressione sul tasto "C", durante lo svolgimento di una fase, ne riporta il tempo a 0.
La fase seguente incomincia, eccetto se si è arrivati alla fine del programma. In tal caso, questo tasto permette di ritornare alla scelta della prima area muscolare (come una fine di programma normale).

Scollegamento degli elettrodi in corso di programma :

Se un elettrodo si sconnette, il canale interessato si mette a  e lampeggia per 30 sec prima di tornare a  fisso.
Durante questi 30 sec, è possibile ricollegare lo o gli elettrodi e rimettere la potenza al livello desiderato.

PASSO 7 : FINE DEL PROGRAMMA - ARRESTO IN CORSO DI PROGRAMMA

Al termine della seduta, il display propone di incominciare una nuova seduta, facendo lampeggiare i muscoli frontali per la scelta della prima area muscolare.
Ricominciare la procedura di lancio, se si desidera continuare con un'altra area muscolare.
Altrimenti, premere il tasto "⏻" per finire.
L'apparecchio si mette in stand by dopo 5 minuti di inattività.

Raccomandazioni : scelta dei muscoli superiori e dei muscoli inferiori

Esiste una differenza fra i programmi dei muscoli superiori e quelli dei muscoli inferiori.
Si raccomanda di non selezionare i muscoli superiori con i muscoli inferiori, poiché l'apparecchio darebbe la priorità ai muscoli superiori diminuendo sensibilmente il rendimento del lavoro sui muscoli inferiori.

III. USO DELL'APPARECCHIO

LA FUNZIONE ELETTRODI

Questa funzione permette di utilizzare gli elettrodi adesivi collegandoli all'apparecchio.

PASSO 1

Endere gli elettrodi e togliere con cura il supporto protettivo, umidificarli uno per uno applicando con la punta delle dita qualche goccia di acqua sul gel adesivo e attendere 2 minuti (figura I. A, pagina 2).

PASSO 2

Posizionare gli elettrodi sul corpo secondo lo schema II. A, B o C, pagina 2.
Tali posizionamenti sono indicati a titolo di esempio.
Importante : Per un uso ottimale, leggere attentamente ogni pagina e tener conto degli esempi d'uso (fotos II, pagina 2).

pi d'uso (Consultare fotos II, pagina 2)		
B = spina canale B (azzurra media) ; C = spina canale C (azzurro chiaro) ; SUP = membri superiori ; INF = membri inferiori		
foto A - Pettorali	foto B - Spalle	foto C - Trapezi
1 - Grandi pettorali ⚠ - Non porre gli elettrodi sull'area cardiaca	2 - Deltoido medio 3 - Posteriore 4 - Anteriore	9 - Trapezio superiore 10 - Trapezio medio

PASSO 3

Prendere il connettore (CEV8) (foto I. B, pagina 2) e connetterlo :
1 - agli elettrodi (foto I. C, pagina 2)
2 - quindi all'apparecchio (foto I. D, pagina 2).

PASSO 4

L'elettrostimolatore è collegato agli elettrodi mediante il connettore costituito da 4 gruppi di 2 cavi di una lunghezza di 1 metro terminati da 2 gruppi di 4 cavi di connessione.
È possibile appendere lo MULTISPORTPRO su vestiti mediante la pinza clip.

PASSO 5

Avviare l'apparecchio secondo la procedura "Avvio dell'apparecchio" dettagliata nel paragrafo II precedente.
Le contrazioni devono essere decise, ma non devono mai causare dolore.
Se si avverte una sensazione sgradevole a livello degli elettrodi : riportare i pulsanti di potenza sul minimo, spostare l'elettrodo o gli elettrodi che fanno male ed aumentare di nuovo la potenza in modo progressivo.
Una volta ottenute le buone regolazioni, lasciare lavorare l'apparecchio per tutta la durata del programma.

PASSO 6

Terminato il programma, scollegare gli elettrodi dal connettore (CEV8), quindi scollegare il connettore dall'apparecchio.
Scollare quindi con cura gli elettrodi, umidificarli leggermente con qualche goccia d'acqua e riporli sul relativo supporto. Conservare gli elettrodi adesivi in un sacchetto di plastica al fresco (comparto per verdure del frigorifero, ad esempio)

IV. CONSIGLI D'USO

L'apparecchio è raccomandato per i chinesiaterapisti nell'ambito della rieducazione funzionale.

- È possibile ricominciare il ciclo di un programma su un'altra area muscolare o cambiare il programma sulla stessa area muscolare, tuttavia senza superare 40 min di applicazione al giorno per ciascuna zona muscolare
 - Per un uso ottimale, riferirsi agli schemi riprodotti nella presente istruzione
 - Il modulo ed i cavi dell'apparecchio possono essere puliti con un panno inumidito con una soluzione antisettica (tipo Mercryl) diluita in acqua a 1/10
 - Gli elettrodi adesivi possono essere reidratati prima e dopo l'uso con un agente antisettico (es: Hexomedine)
 - Gli elettrodi adesivi devono essere riposti sul loro supporto e conservati in luogo fresco da +5°C a +10°C
 - Gli elettrodi adesivi hanno una durata di vita di 40 utilizzazioni circa, non esitate ad ordinarli direttamente presso la sede della società o presso il vostro rivenditore abituale.
- SPORT-ELEC® Institut - 27520 BOURGTHEOULDE - FRANCE. - +33 (0)2 32 96 50 50 - www.sport-elec.com.

PRECAUZIONI D'USO

- Non utilizzare l'apparecchio sul viso
- Non lasciare a portata dei bambini

Chiedere consiglio al proprio medico :

- In caso di impianti elettronici o metallici in modo generale (piastre, ecc.)
- In caso di malattie della pelle (lesioni...)

AVVERTENZE

- Tenere fuori dalla portata dei bambini o delle persone mentalmente deficient. Quest'apparecchio contiene piccole parti che possono essere ingerite.
- Al fine di evitare qualsiasi rischio di strangolamento, tenere i fili elettrodi lontano dai bambini.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per qualche tempo, le batterie devono essere rimosse.
- Multisportpro è previsto esclusivamente per l'uso personale. Per motivi igienici, gli elettrodi devono essere utilizzati da una sola persona.
- Non utilizzarla mentre si guida o si utilizzano macchinari.
- Non utilizzare l'apparecchio d'elettrostimolazione in un ambiente umido, bagno, sauna e a prossimità di apparecchi elettrici collegati alla rete e alla terra, o tubature collegate alla terra.
- Utilizzare quest'apparecchio in un luogo proprio (senza polvere e senza sporcizia...).
- La connessione simultanea di un paziente ad un apparecchio chirurgico ad alta frequenza può provocare ustioni nei punti di contatto degli elettrodi dello stimolatore e lo stimolatore può essere eventualmente danneggiato.
- Il funzionamento a prossimità immediata di un apparecchio di terapia a onde corte può provocare instabilità della potenza d'uscita dello stimolatore.
- Non provate a riparare da soli o presso un riparatore il vostro Multisportpro.
- Mettere l'apparecchio in modo da facilitare l'integrazione dell'adattatore.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il vostro apparecchio non funziona bene, non usatelo e chiamate il vostro rivenditore.

RACCOMANDAZIONI

- Quando l'apparecchio dovrà essere smaltito, i regolamenti nazionali in materia dovranno essere rispettati. Vi ringraziamo di depositare l'apparecchio in un centro di raccolta specializzato per garantirne lo smaltimento in modo sicuro e nel rispetto dell'ambiente.

CONTROINDICAZIONI

Non utilizzare l'apparecchio SPORT-ELEC®:

- Sull'area cardiaca
- Se portate uno stimolatore cardiaco (pacemaker)
- In caso di gravidanza
- Dopo il parto, attendere 6 settimane
- In caso di malattie neuromuscolari
- In caso di malattie emorragiche
- Sur viso

MANUTENZIONE E PULIZIA DELLA CINTURA

- Non utilizzare candeggina.
- Pulire l'apparecchio con un panno inumidito di soluzione antisettica.
- Pulire gli elettrodi con una soluzione di acqua e detergente ipoallergenico, quindi sciacquare con cura.
- Dopo l'uso, riporre gli elettrodi in un luogo fresco e asciutto. Effettuare una pulizia degli elettrodi con qualche goccia d'acqua (lato che entra a contatto con la pelle) e aspettare due minuti.

V. CARATTERISTICHE TECNICHE

ELETTRODI

Elettrodi adesivi idrofilici ed ipoallergenici
Dimensioni 89 x 50 mm
Durata stimata 40 utilizzazioni
Dispositivo medico in I classe, ai sensi della direttiva 93/42/CEE

GARANZIA DEGLI ELETTRODI

Gli elettrodi sono forniti per uso personale. Per motivi di igiene non possono essere né ripresi, né scambiati.

APPARECCHIO :

Dispositivo medico in IIa classe, ai sensi della direttiva 93/42/CEE
Versione del software E
Tipo di corrente Bifase
Numero di programmi 8 programmi "SPORT" - 6 programmi "SALUTE"
Numero di variazioni di programma (o fasi) 344
Numero di uscite indipendenti regolabili 4
Intensità massima per una carica da 500 Ω / canale 100 mA / 500 Ohms / canale
Intervallo di frequenza Da 0,25 a 160 Hz
Intervallo di larghezza d'impulso Da 70 a 360 μ s
Alimentazione 4,8 V - 1300 mAh Batterie ricaricabili Ni-MH
Alimentazione rete THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA
RSS1002-05S110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0,18A - 12VDC 250mA
L'adattatore è parte dell'apparecchiatura.
Utilizzare solo ed esclusivamente il cavo di alimentazione settore fornito con l'apparecchio.
80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Arresto automatico alla fine di ogni programma Sì
Sicurezza all'avvio 100%
Temperatura di conservazione / Umidità relativa Da 0°C a +45°C / Dal 10% al 90%
Temperatura di utilizzo / Umidità relativa 5-40°C / 20-65%
Attenzione Leggere attentamente l'istruzione
Garanzia / Ciclo di vita 2 anni

SIMBOLI STANDARDIZZATI / PITTOGRAMMI

 Marcatura CE relativo di conformità agli
0459 (direttiva 93/42/CEE) dispositivi medici.
 Apparecchio in contatto con il paziente, fuori dell'area cardiaca.
Gli apparecchi sono fabbricati senza senza
RoHS materiali che provocano o potrebbero provocare danni all'ambiente.
IP 22 Protetto dalla l'intrusione di oggetti estranei $\geq 12,5$ mm e contro spruzzi di acqua fino 15° verticali.
 Attenzione: vedere le precauzioni di impiego specificate nel manuale d'uso del fabbricante.
 Intensità massima di 90m su un carico di 1000 Ω per canale.
 Umidità relativa di trasporto e stoccaggio: 10% a 90%.
 Temperatura relativa di trasporto e stoccaggio: 0°C a 40°C.

-  Denominazione del fabbricante durante il processo di commercializzazione del prodotto.
-  A titolo di misura preventiva al riguardo e al rispetto dell'ambiente, vi ringraziamo di rispettare le norme relative allo smaltimento e al riciclaggio.
-  Il fabbricante soddisfa interamente le condizioni e gli obblighi relativi al Codice ambientale.
-  Consultare il manuale di uso.
-  Non utilizzare se portate uno stimolatore cardiaco.
-  Non utilizzare in caso di gravidanza.
-  Apparecchio destinato per uso domestico.
-  Doppio isolamento della rete elettrica (>50V).

 **INFO CONSO : +33 (0)2 32 96 50 50**

PHASE : C'est le laps de temps de diffusion d'un courant.

Une phase est composée d'une largeur d'impulsion, d'une fréquence et d'une durée.

R = Temps de récupération

REPETITION Nombre de phases répétées à l'intérieur de chaque programme. Les chiffres indiquent les répétitions sont arrondis au chiffre supérieur.

SPORT

PG01 PREPARATION CUTANEE



SPORT

PG02 RECUPERATION DU VOLUME MUSCULAIRE



SPORT

PG03 RENFORCEMENT MUSCULAIRE



SPORT

PG04 RESISTANCE MUSCULAIRE



SPORT

PG05 ENDURANCE MUSCULAIRE



SPORT

PG06 ENTRETIEN MUSCULAIRE



SPORT

PG07 FORCE EXPLOSIVE



SPORT

PG08 RECUPERATION



SPORT

PG09 MASSAGE



FR - GARANTIE

Nous accordons une garantie de 24 mois sur les produits que nous distribuons à partir de la date d'achat.

Néanmoins, nous ne sommes pas responsables de la réparation ou de la modification de votre appareil vous-même ou chez un réparateur non agréé. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées ou si des pièces de rechange ne provenant pas de la même marque ont été utilisées.

De même, n'utilisez que des accessoires compatibles fabriqués par la marque SPORT-ELEC®.

Pendant la durée de la garantie, nous prendrons gratuitement à notre charge, la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé.

Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (choc, branchement sur courant continu, erreur de voltage, ...) excluent toute prétention à la garantie ; l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement, ni à la valeur de l'appareil.

La garantie ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur le coupon de garantie ou sur présentation du ticket de caisse. (Voir le «coupon de garantie» à la fin du présent mode d'emploi).

Toute autre forme de prétention à la garantie est exclue, sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

Garantie des accessoires : Les électrodes sont destinées à une utilisation strictement personnelle. Pour des raisons d'hygiène, elles ne peuvent donc être ni reprises, ni échangées.

EN - GUARANTEE

We provide a 24 months guarantee for products supplied by us, from the date of purchase.

Never attempt to repair or modify the device yourself, or by a repairman not authorized by SPORT-ELEC®. The guarantee becomes null and void if repairs have been carried out by non-authorized persons or if the replacement parts used are not from the same manufacturer.

Similarly, only use compatible accessories manufactured by SPORT-ELEC®.

During the guarantee period we repair, free of charge, manufacturing defects or faulty parts, reserving the right to decide if certain parts need repairing or replacing, or if the device itself must be replaced.

Any damage resulting from improper use (knocks, plugging into a direct current, wrong voltage, ...) does not fall under the guarantee; normal wear and tear does not affect the proper functioning or value of the device.

The guarantee is only valid if the date of purchase and the stamp and signature of the retailer appear on the guarantee certificate, or upon presentation of the till receipt. (See «guarantee certificate» at the end of this manual).

No other claims fall under the guarantee, unless otherwise provided by law.

Accessories guarantee : The electrodes are designed for personal use. For reasons of hygiene, there will be no trade-in nor exchange.

DE - GARANTIE

Wir gewähren eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum auf die durch uns vertriebenen Produkte.

Versuchen Sie niemals, Ihr Gerät selbst zu reparieren oder Veränderungen vorzunehmen, bzw. solche Eingriffe von nicht zugelassenen Reparaturbetrieben vornehmen zu lassen. Die Garantie verfällt, wenn Reparaturen von nicht befugten Personen ausgeführt werden, oder wenn die verwendeten Ersatzteile nicht von der gleichen Marke stammen.

Achten Sie darauf, ausschließlich Zusatzartikel zu verwenden, die mit kompatibel sind und von SPORT-ELEC® hergestellt wurden.

Während der Laufzeit der Garantie übernehmen wir kostenlos die Reparatur von Herstellungs- oder Materialfehlern, wobei wir uns das Recht vorbehalten, zu entscheiden, ob bestimmte Teile repariert oder ausgetauscht werden müssen, oder ob das Gerät an sich ausgetauscht werden muss.

Durch unsachgemäßen Gebrauch verursachte Schäden (Beschädigung durch äußere Krafteinwirkung, Anschluss an Gleichstromquelle, Nichtbeachtung der Voltzahl...) führen zum Erlöschen der Garantie; normale Gebrauchsspuren sind der Funktion und dem Wert des Gerätes nicht abträglich.

Die Garantie ist nur dann gültig, wenn der Garantieschein mit dem Kaufdatum, sowie Stempel und Unterschrift des Händlers versehen ist, oder wenn der Kassenbon vorgelegt wird. (Siehe Abschnitt «Garantieschein» am Ende dieser Gebrauchsanweisung).

Jede andere Begründung eines Anspruchs auf Garantie ist ausgeschlossen, außer wenn gesetzliche Regelungen Gegenteiliges bestimmen.

Zubehör garantiert : Die Elektroden sind für den persönlichen Gebrauch vorgesehen. Aus hygienischen Gründen können sie weder zurückgegeben noch umgetauscht werden.

ES - GARANTÍA

Concedemos una garantía de 24 meses en los productos distribuidos a partir de la fecha de compra.

Nunca intente reparar, modificar usted mismo o con un reparador no autorizado el aparato Multisportpro.

La garantía pierde su validez si reparaciones son hechas por personas no autorizadas o si se utilizan piezas de recambio que no provienen de la misma marca.

De igual forma utilice únicamente accesorios compatibles con el electroestimulador Multisportpro fabricados por SPORT-ELEC®.

Durante la vigencia de la garantía, nosotros cubriremos gratuitamente el costo de las reparaciones causadas por defectos de fabricación o de materiales, reservando el derecho de decidir si ciertas piezas deben ser reparadas o intercambiadas o aún si el aparato mismo debe ser cambiado. Los daños ocasionados por una utilización inadecuada (golpe, conexión a la corriente constante, error de voltaje...).

La garantía será válida si la fecha de compra así como el sello y la firma de la tienda aparecen en el cupón de garantía o presentando el comprobante de compra o ticket de caja. (Por favor ver «cupón de garantía» que se encuentra al final de esta manual de utilización).

Cualquier otra forma de reclamación de la garantía es excluida, excepto si disposiciones legales especifican lo contrario.

Garantía de los accesorios : Los electrodos están destinados a una utilización personal. Por razones de higiene, no pueden ser devueltos ni cambiados.

IT - GARANZIA

Diamo 24 mesi di garanzia sui prodotti da noi distribuiti dalla data di acquisto.

Non tentate di ripare o di modificare il vostro Multisportpro, non affidarsi neanche ad un tecnico non autorizzato.

La garanzia decade se sono state effettuate riparazioni da persone non autorizzate o se i pezzi di ricambio non sono della stessa marca e sono stati utilizzati.

Allo stesso modo, utilizzare solo accessori compatibili del Multisportpro prodotta dalla SPORT-ELEC®.

Durante il periodo di garanzia, prendiamo gratuitamente a nostro carico la riparazione dei difetti di fabbrica o dei materiali, riservandoci il diritto di decidere se alcune parti devono essere riparate o sostituite, o sostituire l'apparecchio stesso.

I danni causati ad un uso improprio (shock, collegamento su corrente continua, o errori di voltaggio, ...) escludono eventuali richieste di garanzia; la normale usura o pregiudicano il corretto funzionamento o il valore dell'apparecchio.

La garanzia è valida solo se la data di acquisto e il timbro e la firma del negozio indicato sulla carta di garanzia e su presentazione della ricevuta. (Vedere «certificato di garanzia» alla fine del manuale d'istruzione).

Sono escluse altre forme di richieste di garanzia, salvo disposizioni legali ne specificano il contrario.

Garanzia degli accessori : Gli elettrodi sono destinati ad un uso personale. Per ragioni igieniche, non possono essere né ripresi, né scambiati.

MULTISPORTPRO

CARTE DE GARANTIE / WARRANTY CARD / GARANTÍA / GARANTIE-KARTE 24 MOIS / 24 MONTHS / 24 MONATE / 24 MESES / 24 MAANDEN

Nom / Name / Nahme /
Nombre / Nome

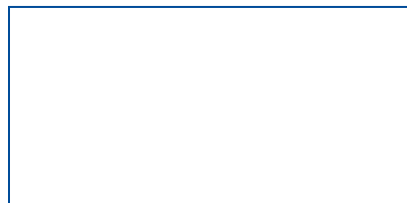
Adresse / Address / Anschrift /
Dirección / Indirizzo

Code Postal / Postcode / Postleitzahl /
Código Postal / Codice postale

Ville / Place / Stadt /
Ciudad / Città

Date d'achat / Date of purchase / Einkaufsdatum /
Fecha de compra / Data di acquisto

CACHET DU REVendeur / STAMP OF RETAILER / STEMPSEL VOM HÄNDLER /
SELLO DEL VENDEDOR / TIMBRO DEL RIVENDITORE



En cas de panne retournez l'appareil accompagné de cette carte de garantie à votre revendeur.
In case of damage, please return appliance and warranty card to your retailer.
Im Garantiefall, senden Sie bitte das Gerät mit der Garantiekarte an unsere Kundendienststelle.
En caso de defectos, por favor entregue al vendedor el equipo junto con esta garantía.
In caso di danni, restituire l'apparecchio con questa carta di garanzia al rivenditore.

SPORT-ELEC® INSTITUT

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 BOURGHEROULDE - FRANCE
Tél. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax +33 (0)2 32 96 50 59 - info@sport-elec.com



SPORT-ELEC® INSTITUT

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE

Tél. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax +33 (0)2 32 96 50 59

www.sport-elec.com - info@sport-elec.com